

ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

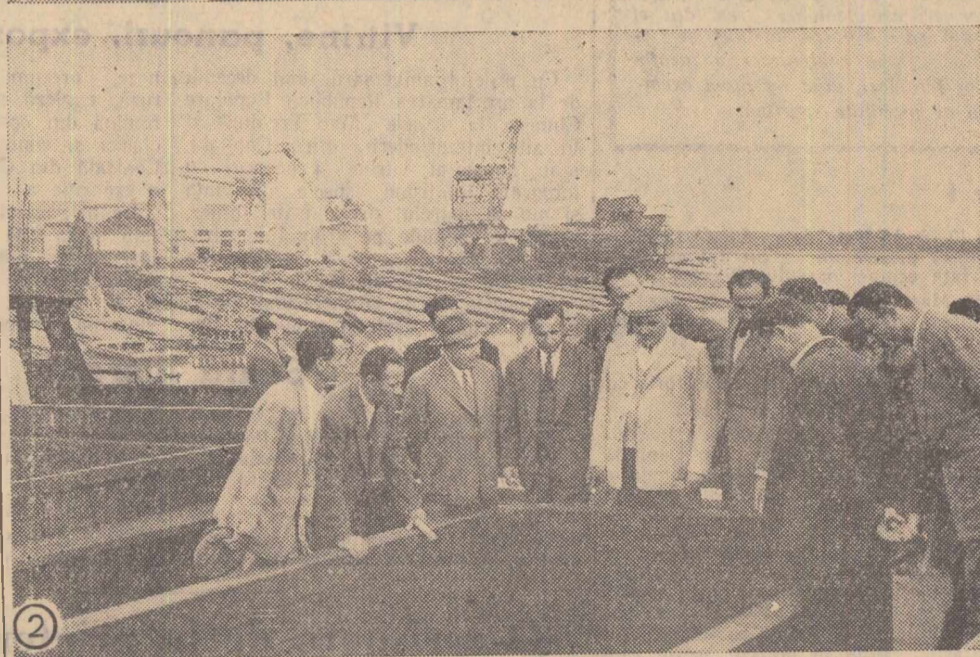
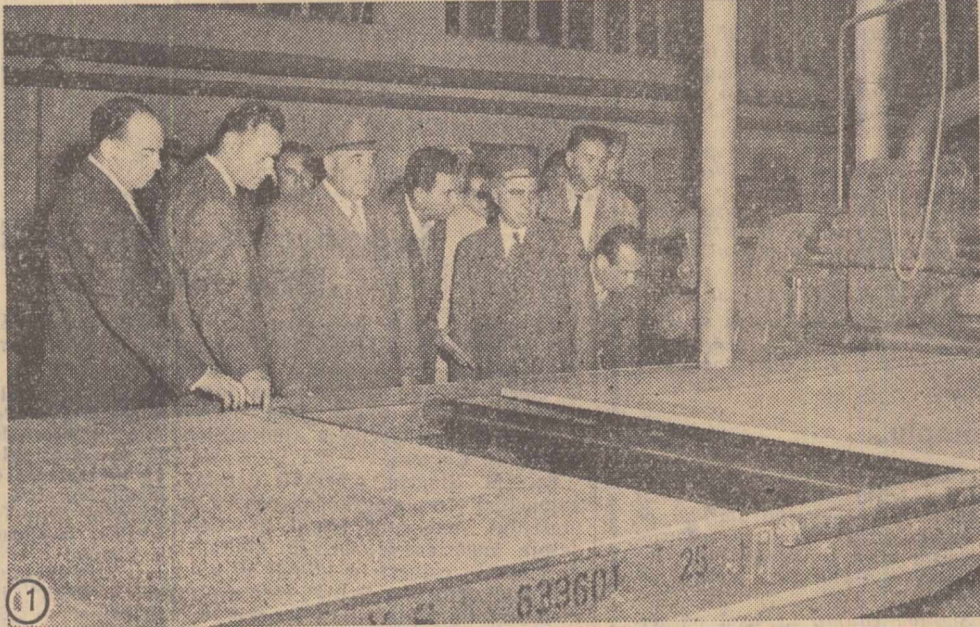
Anul XVII nr. 4654

4 pagini — 20 bani

Miercuri 30 septembrie 1959

Zilele acestea tovarășii Gheorghe Gheorghiu - Dej, Petre Borilă, Alexandru Drăghici, Mihail Florescu, ministrul Industriei Petrolului și Chimiei, Gh. Gălsan Marin, președintele Comitetului de Stat al Planificării, Carol Loncear, ministrul Industriei Grele, Gogu Rădulescu, ministrul Comerțului, arhitectul Nicolae Bădescu de la Comitetul de Stat pentru construcții, arhitectură și sistematizare, au vizitat mai multe localități, întreprinderi industriale, șantiere de construcții din regiunile Galați și Constanța. Clișeele noastre reprezintă:

1. La fabrica de plăci aglomerate din Brăila.
2. La Șantierul Naval din Galați.
3. Pe străzile orașului Sulina.
4. La șantierul din Chisnău.



Realizările minerilor de la trustul „Ardealul”

ORADEA. Minerii din exploatarea carboniferă ale trustului „Ardealul” desfășoară o întrecere avântată pentru a da patriei tot mai mult carbune pe plan la un preț de cost cât mai redus. Prin aplicarea metodelor înalte și folosirea rațională a utilităților moderne cu care exploatarea carboniferă din acest bazin au fost înzestrate în ultimii ani, ei au extras de la începutul anului și până acum 12.750 tone lignit și carbune brun peste sarcinile de plan. Cele mai frumuse realizări au fost înregistrate la exploatarea Bratca, Sorduc și Șoreca.

Economii obținute peste plan. În primele 8 luni ale anului de către minerii trustului „Ardealul” se cifrează la 4.279.000 lei. Aceste economii au fost realizate îndeosebi datorită reducerii consumului de lemn de mină și de cherestea. În lupta pentru economii, sunt frunțișii minerii de la exploatarea Bratca și Voivod.

(Agerpres)

Succesele petroliștilor

POLEȘTI (de la corespondentul nostru). — Petroliștii din cadrul regiunilor aparținând întreprinderii de transport a țițeiului prin conducte din Ploști, desfășoară lărg întrecere socialistă pentru obținerea a cit mai însemnate succese în muncă. În primele opt luni ale acestui an, colectivul de muncă al acestei întreprinderi a realizat economii peste plan în valoare de 8.581.868 lei.

Nu mai prin extinderea transportării țițeiului prin conducte magistrale s-au realizat economii în valoare de aproape 5.000.000 lei. Folosirea judicioasă a energiei electrice și a aburului a avut ca efect realizarea de economii în valoare de peste 740.000 lei la energia electrică și 881.000 lei la abur.

Față de anul trecut, pe întreaga întreprindere, pierderile de țiței în timpul transportului și tratării au scăzut cu 30 la sută. Rezultatele cele mai bune au fost obținute de regiunile a IV-a Moinești și a VI-a Bărbănești Tg. Jiu.

Vizita delegației de partid și guvernamentale a R. P. Romine la Pekin

PEKIN 29. Corespondentul Agerpres transmite: Delegația de partid și guvernamentale a R. P. Romine, participând la sărbătorirea celei de-a zecea aniversări a proclamării R. P. Chineze, a întreprins în cursul zilelor de luni și marți câteva vizite în Pekin. Luni, delegația română însoțită de Ion, Liu Tui-I, membru suplent al Biroului Politic al C.C. al Partidului Comunist Chinez și vicepreședinte al Consiliului de Stat, a vizitat expoziția industriei și transporturilor. Oaspeții au vizitat standul central al expoziției, standurile industriei și geologiei, standul autovehiculelor și automobilelor pentru prima oară fabricate în China la noile fabrici din Ciang Ciun și Pekin, standurile de vagoane, sonde petroliere etc. apărând cu căldură marea progres industrial realizat în cei 10 ani de la eliberare de clasa muncitoare din China, sub conducerea Partidului Comunist Chinez. Marți, delegația R. P. Romine a vizitat noua gară a orașului, inaugurată de curând. Noua gară, cu instalațiile ei moderne și frumoasele stiluri arhitectonice, a lăsat oaspeților români o plăcută impresie. Adresându-se funcționarilor și muncitorilor care au însoțit delegația în cursul vizitei, tovarășul Emil Bodnăraș i-a felicitat călduros pentru această monumentală construcție și a urat muncitorilor ierovari noi succese în lupta pentru socialism.

Recolte record de struguri și floarea-soarelui

Gospodăriile agricole de stat obțin anul acesta de pe cele 30.000 ha de vie o recoltă bogată de struguri pentru vinificație. În multe podgorii, printre care Odobesti și Dealul Mare, producția din unele vii se ridică în toamnă aceasta la 2,5—3 vagoane de struguri la hectar. Această recoltă este apreciată a fi dintre cele mai bogate din ultimele decenii. În majoritatea marilor podgorii ale țării — ca Murfatlar, Cotnari, Huși, Valea Călugărească, Drăgășani, Tîrnave — se obțin anul acesta între 10 și 15 mii de kg struguri la hectar. Potrivit calculelor preliminare, recolta medie pe țară de struguri se va ridica la peste

4.500 kg la hectar. Tot în toamnă aceasta se vor obține primele cantități de struguri de pe 1000 ha de viță de vie plantate anii trecuți, potrivit planurilor de dezvoltare a acestei culturi.

În regiunile Craiova, Ploști, Pitești s-a terminat stringerea recoltei de floarea-soarelui, iar în regiunile București, Timișoara, Oradea, Constanța și Suceava, această lucrare se apropie de sfârșit. Producția de floarea-soarelui, cultivată în cea mai mare parte de sectorul agricol socialist, este bogată depășind cele mai mari producții realizate până acum în țara noastră.

Pe șantierul noii gări Constanța

CONSTANȚA (de la corespondentul nostru). — Constanțenii că și toți cei pe care treburile îi poartă în această parte a țării, au putut afla cam cu vreo două luni în urmă că aici au început lucrările de construcție a unei noi gări moderne corespunzătoare dezvoltării actuale a orașului Constanța. S-ar părea că timpul a fost prea scurt pentru a putea vorbi de realizări. Totuși constructorii întreprinderii de construcții și instalații de căi ferate din București au dovedit contrariul. Noua gară a și început să capete contur. În stația tehnică clădirea de exploatare va fi gata la roșu în cel

mult două săptămâni. În stația de călători, s-a și turnat planșeu peste parter, iar la clădirea de exploatare care va avea trei etaje, se toarnă acum planșeu peste etajul I. Terasamentele necesare noii gări, s-au executat în procent de 75 la sută urmând să fie în curând terminate. Tot în acest răstimp s-au și montat 3 km, de linie. Pentru a satisface toate cerințele impuse de tehnica modernă, noua gară de călători va fi dotată cu o clădire specială pentru atelierul sectorului de telecomunicații, un garaj pentru servicii poștală a cărui construcție a început, etc.

Se apropie de sfârșit reconstrucția furnalului nr. 1 de la Călan

HUNEDOARA (de la corespondentul nostru). În cadrul complexului de construcții siderurgice care se execută la Hunedoara și Călan, a fost prevăzută și reconstrucția furnalului nr. 1 de la Călan.

În prezent lucrările sînt pe termi-

nate. Urmează ca în prima decadă a lunii octombrie să înceapă încălzirea pentru uscarea furnalului. Prin terminarea și darea în folosință a furnalului nr. 1 de la Călan se înregistrează un progres însemnat în ceea ce privește perfecționarea sistemului de muncă la astil de agregate.

Vești din Orașul Stalin

ORAȘUL STALIN (de la corespondentul nostru). Pînă în prezent la uzinele de tractoare „Ernst Thälmann” din Orașul Stalin, aproape 40 de reperi pentru tractoare se toarnă în coji de bachelită și cu ajutorul modelelor ușor fuzibile (turnare de precizie în modele de ceară). Prin aceasta s-au

economisit în numai câteva luni 80 tone de metal și s-a îmbunătățit calitatea pieselor, fiind totodată sporită productivitatea muncii. Drept rezultat în ultima perioadă economiile realizate la prețul de cost au fost de 314.500 lei.

Aplecat un alt tren al prieteniei

Luni seara a plecat din Capitală spre U.R.S.S. cel de al șaselea tren al prieteniei, cu care călătorește peste 330 de țărani colectiviști din toate regiunile țării, precum și cercetători științifici de la Institutul de cercetări agronomice al Academiei R.P.R.

În cursul acestui an, au vizitat Uniunea Sovietică cu trenurile prieteniei — organizate de Consiliul General A.R.L.U.S., Ministerul Agriculturii și Silviculturii și O.N.T. Carpați — peste 2000 de muncitori, tehnicieni, ingineri, lucrători din S.M.T. și gospodăriile agricole de stat, colectiviști și activiști pe lărg obiecte din țara noastră. În timpul sederii lor în U.R.S.S. ei au vizitat expoziția „Realizările economiei naționale a U.R.S.S.”, întreprinderi industriale și instituții culturale din Moscova și Kiev, precum și colhozuri și sohozuri.

În curînd se va produce

Prima șarjă industrială de streptomycină românească

La fabrica de antibiotice din Iași au început zilele acestea probe tehnologice la secția de fabricare a streptomicinei, urmînd ca în curînd să se obțină prima șarjă industrială de streptomycină.

Noua secție va avea o capacitate care va asigura necesarul intern de streptomycină.

Un început bun

Opinia publică din țara noastră, alături de înțelegerea opiniei publice mondiale, salută cu satisfacție rezultatele vizitei pe care N. S. Hrușciov, primul ministru al Uniunii Sovietice, a făcut-o în Statele Unite, la invitația președintelui S.U.A., D. Eisenhower. Principiul rezultat al acestei vizite este expus în Comunicatul comun sovieto-american dat publicității la sfîrșitul schimbului de păreri de la Camp David.

De cea mai mare importanță trebuie considerat faptul, subliniat în acest comunicat, că „PREȘEDINTELE CONSILIULUI DE MINISTRI AL U.R.S.S. ȘI PREȘEDINTELE STATELOR UNITE AU CAZUT DE ACORD CA TOATE PROBLEMELE INTERNAȚIONALE NEREGLEMENTATE TREBUIE SĂ FIE REZOLVATE NU PRIN FOLOSIREA FORȚEI, CI PRIN MILOACE PAȘNICE, PRIN TRATATIVE”. Acest pasaj al comunicatului va fi considerat ca o declarație solemnă care creează premise serioase pentru rezolvarea treptată, pe calea tratativelor, a tuturor problemelor internaționale litigioase.

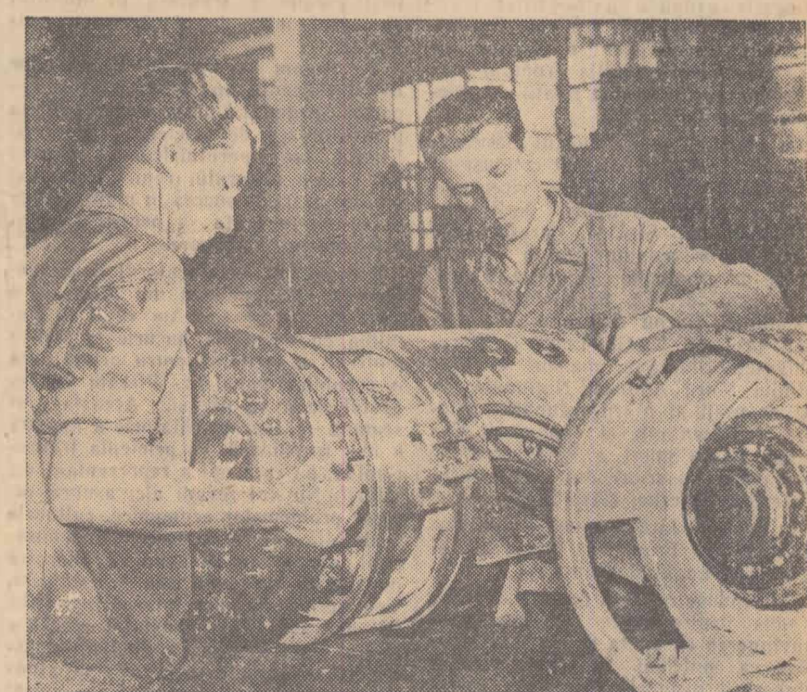
Desigur că nimeni nu putea crede că schimbul de păreri sovieto-american se va termina cu încheierea unor acorduri care să soluționeze imediat problemele internaționale ce sînt așteptate de atîta timp rezolvarea. Pe de altă parte a fost vorba nu de tratative ci doar de un schimb de păreri asupra celor mai importante probleme internaționale, ca și în ce privește relațiile sovieto-americane. Totodată trebuie să subliniem că problemele litigioase ce s-au acumulat și s-au complicat destul de mult în cursul îndelungate perioade de „razboi rece”, nu se pot soluționa cit ai bate din palme. E nevoie de un anumit timp și mai ales de eforturi serioase, de multă răbdare și bunăvoință spre a fi înlatrat tot balastul ce apasă asupra relațiilor internaționale, pentru ca ele să poată trece de la starea lor actuală de încordare, la o stare normală și mai apoi la prietenie în interesul păcii. Apoi trebuie să luăm în considerare și faptul că atît în S.U.A. cit și în alte țări occidentale există anumite cercuri care nu privesc cu ochi buni perspectiva slăbirii și lichidării „razboiului rece”, și stabilirea relațiilor dintre state pe principiile coexistenței pașnice.

În țara noastră se va deschide, așa dar, o perioadă de intensă activitate diplomatică, de tratative multiple, în cadrul cărora vor putea fi abordate, concret, diferitele probleme și aspecte

lor diverse. Nu trebuie uitat că toată această perioadă va fi presărată cu contacte personale, întâlniri și discuții directe între personalități politice de mare răspundere, între care vizita din primăvara a președintelui Eisenhower în U.R.S.S. De altfel, ideea unor asemenea întâlniri se încetănește tot mai mult și în cercurile conducătoare din alte țări occidentale. Astfel, de pildă, președintele Franței, Charles de Gaulle și-a exprimat, cu prilejul vizitei făcute în aceste zile în câteva localități din nordul Franței, părerea că în curînd ar putea fi convocată o conferință la cel mai înalt nivel, în încercarea de a se pune bazele unei păci trănice. „Au loc vizite, schimburi de contacte și călătorii — a spus el — noi nu sîntem împotriva lor și poate că într-o zi ne vom alătura și noi la aceste acțiuni”.

Cea mai importantă din problemele care vor face obiectul viitoarelor tratative este cea a dezarmării generale, fapt scos în evidență și în Comunicatul comun sovieto-american în care se subliniază că „cele două guverne vor depune toate eforturile pentru a ajunge la o soluționare constructivă a acestei probleme”. Omenirea întreaga așteaptă o asemenea soluționare cu profund interes. Aceasta a reieșit de altfel și din ecoul deosebit de puternic pe care l-au avut în întreaga lume propunerile pentru dezarmare generală și totală prezentate de N. S. Hrușciov în fața Adunării Generale a O.N.U., din entuziasmul cu care milioane de oameni de pe întregul glob au primit grandiosul plan sovietic de dezarmare. În această ordine de idei e semnificativ și faptul subliniat în comunicatul lui Paul Ford din buletinul de știri al Casei Albe: „atît președintele Eisenhower cit și secretarul de stat Herter și celelalte oficialități americane de răspundere au au intenția să respingă planul prezentat de Hrușciov la Națiunile Unite, prin afirmația că acesta are doar un caracter de propagandă”. Enunțînd „punctul de vedere al Statelor Unite”, comentatorul citează declarația lui Herter că acest plan „reprezintă un efort al omenirii pentru a ajunge la soluționarea cel puțin una din marile probleme ale lumii”. Propunerile sovietice de dezarmare constituie fără îndoială o bază pentru un acord de dezarmare și ele vor face desigur obiectul discuțiilor ce vor avea loc în cadrul Comitetului pentru examinarea problemei dezarmării, compus din reprezentanții celor zece state, constituit de curînd, și care își va începe activitatea la începutul

(Continuare în pag. 4-a)



Utemiștii Nicolae Rizea și Ion Stolan de la secția montaj a uzinelor „Klement Gottwald” din Capitală sînt frunțișii în producție, obținînd în mod regulat de pășiri de plan. Iată-l la locul de muncă lucrînd cu atenție și pricepere la montarea unui motor.

Foto: N. STELORIAN

În regiunea Constanța

Însămînțatul — o lucrare în plină desfășurare

În regiunea Constanța s-a însămințat pînă acum cu diferite culturi de toamnă 67 la sută din suprafața planificată. Pentru a cunoaște cum s-a putut obține acest frumos succes, ing. Sonia Marcarian, corespondentul ziarului nostru în regiunea Constanța, a adresat câteva întrebări tovarășului inginer CONSTANTIN CINIC, șeful secției agricole regionale.

INTERVIU
nostru
cu tov. ing. C. Cinic
șeful secției agricole a statului popular al regiunii Constanța

calitate. Așa că la 10—15 septembrie însămînțatul a început în aproape toate unitățile.

— Au trecut de atunci doar două săptămîni, răstimp în care s-au însămînțat mari suprafețe. Cum se explică această realizare?

— Dacă de la început ritmul de lucru a fost susținut, aceasta se datorește faptului că pregătirile s-au făcut din timp. Astfel, o bună parte din arăturile executate în vară (circa 50 la sută) au fost destinate însămînțării de toamnă. Arături pentru însămînțare au continuat în ritm intens și după 1 septembrie, pregătindu-se astfel terenul destinat culturilor de toamnă. Acum, în fiecare S.M.T. 3-4 brigăzi și-au organizat lucrul la arături în 2 schimburi, pentru ca pregătirea terenului să fie terminată în cel mai scurt timp. Există puține la aceasta să se realizeze în cursul săptămînii viitoare. S-a pregătît din timp și sămînța. Fiecare gospodărie a avut cîrmășii proprii de condiționare și tratare. Data de 10 septembrie i-a găsit pe mecanizatori cu sămînțele și întreaga utilaj gata de lucru. Datorită bunelor organizări a muncii în raza de activitate a S.M.T. Kogălnic, Mihai Viteazu, Dorobanțu, Adamclisi, s-au

însămînțat cite 3100—3500 ha. Pe lângă utilajul S.M.T., sînt folosite și toate semănătoarele gospodăriilor colective. Acestea au peste 1000 de semănători și nici una nu a rămas nelocuită mai cu seamă în raionul Felești. Dacă pînă acum s-au putut însămînța cele peste 100.000 ha., acest lucru se datorește și muncii de îndrumare pe care au dus-o în permanență inginerii și tehnicienii din S.M.T. și cei de la secțiile agricole. Un puternic factor mobilizator l-a constituit chemarea adresată tuturor celor ce muncesc în agricultura regiunii de către comitetul regional de partid și statul popular regional, chemare în care erau indicate măsurile de bază în vederea asigurării în anul viitor a unor producții cit mai mari. Această chemare a fost prelucrată în fiecare unitate agricolă, iar angajamentele luate de colectivități în legătură cu sporirea producției de grîu la ha. au și început să prindă viață prin lucrările deja efectuate.

— Pentru că a venit vorba de producții sporite, puteți să ne spuneți care sînt măsurile luate în acest sens pe plan regional?

— Desigur, mai cu seamă că în anul acesta avem realizări deosebite față de anii trecuți. Ne îndreptăm eforturile pentru ca în anul 1960 să realizăm în regiune o producție medie de grîu mult superioară celei înregistrate în cursul acestui an. Pentru aceasta s-a urmat în primul rînd însămînțarea grîului după cele mai bune premergătoare, evitîndu-se pe cit posibil cultivaerea grîului după grîu. Soarele este foarte stabilizat din timp. Din suprafața de grîu însămînțat și care se mai în-

(Continuare în pag. 2-a)

TOT CE AȚI FĂCUT ÎN CEI 15 ANI REPREZINTĂ UN EFORT CONSIDERABIL

**Declarațiile domnului
Eugène van der Meersch,
conducătorul delegației
grupului parlamentar francez**

progresul ce trebuie realizat în toate domeniile.

Înainte de război, spre exemplu, nu ați avut decât terenurile petrolifere de la Ploiești; ați avut de creat o industrie conexă de utilaje de foraj, care este într-adevăr importantă.

Ne-a impresionat imensul efort făcut pe tot litoralul Mării Negre pentru asigurarea vacanței, pentru a se îmbunătăți starea sănătății populației. Medicii noștri și-au dat seama că ați făcut și pe plan spitalicesc și clinic mari eforturi, ceea ce a făcut ca viața populației dv. să fie prelungită cu mai bine de 20 de ani. Nu uităm de asemenea vizitele făcute în podgoriile dv., în gospodăriile colective și cele de stat.

În continuare, dl. Eugène van der Meersch a făcut o comparație între organizarea de stat a țării sale și organizarea de stat a țării noastre, exprimându-și interesul pentru studiul legilor de bază ale R. P. Române, pentru un schimb de vederi prietene în domeniul juridic.

Conducătorul delegației grupului parlamentar francez pentru relații de prietenie Franța-România a exprimat mulțumirile delegației franceze pentru mesajul prietenesc adresat de președintele Republicii Marii Adunări Naționale a R. P. Române, Ion Gheorghe Maurer, președintelui Republicii Franceze, generalul de Gaulle.

Dl. Eugène van der Meersch a afirmat că, în cadrul festivităților prilej de a-500-a aniversare a orașului București, a transmis salutului Parisului, iar poporul român toată simpatia și toată afecțiunea poporului francez. „Ne-a mișcat profund — a spus domnia sa — faptul că românii prezenți au aclamat pentru Franța și

ne-am dat seama de trăinicia prieteniei franco-române”.

Vicepreședintele Adunării Naționale Franceze a arătat că a fost foarte impresionat de convorbirea pe care a avut-o cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej.

În concluziile declarației sale, dl. Eugène van der Meersch a subliniat că domnia sa a fost foarte tolerantă în relațiile dintre popoare trebuie să domnească un spirit de toleranță îndreptat spre progres pe plan material și spiritual. „Dacă oameni de bunăvoință se întâlnesc și discută — sint convins că noi am muncit pentru țara noastră respectivă și pentru omeneire”. Domnia sa a asigurat poporul român că poporul francez este atașat idealurilor de pace, că și oricare alt popor al lumii.

Apoi, conducătorul delegației franceze a răspuns la întrebările ziariștilor. Sintetizând ceea ce l-a impresionat cel mai mult în mod plăcut în cursul vizitei făcute în țara noastră, domnia sa a scos în evidență „dorința de evoluție pe plan material, pe plan industrial-agricol și de asemenea de a se ridica standardul de viață al populației”.

Răspunzând altei întrebări, dl. Eugène van der Meersch a înfățișat perspectivele dezvoltării colaborării alite pe plan economic și financiar, cit și în domeniul cultural între România și Franța. El și-a exprimat satisfacția pentru faptul că ultimul protocol încheiat între cele două țări a dus la sporirea importurilor franceze din România și a arătat că a sugerat autorităților românești măsuri menite să ducă la amplificarea schimburilor comerciale dintre cele două țări. Domnia sa a arătat că, reprezentând Consiliul Național de Comerț Exterior din Franța, urmărește crearea în cadrul acestui consiliu a unei comisii pentru România care să asigure un contact mai direct între clientul francez și organizațiile românești de comerț exterior.

Dl. van der Meersch și-a exprimat de asemenea satisfacția pentru interesul poporului român față de clasicii literaturii franceze și convingerea că acordul cultural dintre cele două țări va fi îndeplinit.

Răspunzând unei întrebări cu privire la perspectivele îmbunătățirii relațiilor între Est și Vest în atmosfera favorabilă creată în urma vizitei făcute de N. S. Hrușciov în Statele Unite, conducătorul delegației franceze s-a pronunțat în favoarea destinderii în relațiile internaționale, arătând că este necesar ca fiecare țară să aibă regimul pe care îl vrea. „Am aflat cu multă bucurie — a spus domnia sa — că se pare că există o destindere între ruși și americani și credem că aceasta va fi o operă constructivă pentru pacea lumii”.

La întrebarea privind impresiile deputaților francezi asupra ocrotirii sănătății în România a răspuns dl. Jean-Claude Dalbos, membru al delegației franceze. Domnia sa a arătat că, vizitând o maternitate, și-a putut da seama de eforturile considerabile depuse în această direcție și că a fost foarte interesat de eforturile făcute în ceea ce privește tratamentul bătrânilor în institutul condus de dr. Ana Aslan. „Pe un plan mai general — a spus domnia sa — este sigur că organizarea de sănătate este foarte interesantă. Aduc un omagiu muncii considerabile pe care a trebuit să o depunăți pentru a aduce mai în față pe medicul de medicină generală, apoi pe medicul și miine pe stomatolog la îndemina tuturor cetățenilor dv.”.

În încheierea conferinței de presă, deputatul Gheorghe Vasiliu a mulțumit parlamentarilor francezi, exprimându-și convingerea că discuția deputaților francezi cu reprezentanții presei și radioului din țara noastră va sluji unei și mai mari apropieri a celor două popoare. (Agerpres)

S P O R T

Insemnări

Era necesară întreruperea campionatului de fotbal ?

Federația română de fotbal a amintit etapa de duminică a campionatului categoriei A pentru a face loc disputării unor partide internaționale. Ne aflăm deci în fața unei noi întreruperi de campionat, deși forul de specialitate a promis în repetate rânduri că va asigura o desfășurare regulată a celei mai importante competiții interne de fotbal.

Să nu se creadă cumva că scriind aceste rânduri stăteam împotriva întreruperii cu parțiale valoroase de aceste hotărâri. Dimpotrivă, susținem asemenea inițiative. Nu putem fi însă de acord cu aceste amânări de etape care nu aduc nici un folos fotbalului nostru, ci din contră, îl dăunează. Campionatul categoriei A, cu o desfășurare normală, este competiția de bază a fotbalului nostru, ea punând în valoare o serie de echipe și jucători care permit selecționerilor o mai judicioasă alegere pentru lotul reprezentativ, tocmai acum în preajma jocului cu R. P. Bulgaria. Normal și bine ar

Un prost exemplu...

Cititorii ziarului „Sportul popular” au avut ieri posibilitatea să citească la rubrica „Cinci minute după meci” o declarație a antrenorului echipei Rapid, R. Ghiurjan. Dintr-o serie de explicații care cauză să justifice slaba performanță a echipei pe care o antrenează, Ghiurjan afirmă printre altele: „După părerea mea, arbitrul Schuler a greșit când nu ne-a acordat penaltu la 1-1 — când Zavoda a respins cu minna de pe linia porții. A fost momentul psihologic al jocului...”

Antrenorul R. Ghiurjan susține că a văzut henț, deși chiar alături, în comentariul ziarului pe lângă el, și în cronicile celorlalți ziare se menționează clar că Zavoda n-a respins mingea cu minna.

Socotim că prin această afirmație necorespunzătoare realității el cauză să acționeze înfrângerea echipei, slaba performanță a jucătorilor feroviari, dintr-un prost exemplu de probitate sportivă.

Știri

● Loturile selecționate A și B de fotbal ale R. P. Române vor susține sâmbătă și duminică în Capitală jocuri de verificare în vederea viitoarelor întinderi internaționale. În acest scop, federația română de fotbal a invitat echipele Dnyssyon V.T.K., clasată al treilea în Cupa URSS, și echipa R. P. Ungare și Motor Zwickau (R. D. Germană). Programul complet al meciurilor urmează să fie stabilit în cursul zilei de astăzi.

● Astăzi la ora 13.30 se va da plecare din fața Casei Centrale a Armatei (Calea Victoriei) la prima etapă a Cupei R. P. Române, la care vor participa: București-Giurgiu-București — 120 km).

● Echipa selecționată de box a orașului Ploiești și-a încheiat turneul în R. D. Germană. În primul meci disputat în fața publicului a înfrânt cu 10-1 pe orășutul Karl Marxstadt, pugiliștii români au reușit victoria cu scorul de 12-8.

● În fața echipei orașului Plauen.

● Marți s-a disputat la Oradea întinderea internațională de polo pe apă dintre echipele C. S. Oradea și C.S. Eger (R. P. Ungară).

● Echipa română a reușit victoria cu scorul de 8-5 (5-2).

● Marți după-amiază în sala Institutului de Petroli și Gaze din Capitală s-au desfășurat partidele din runda a doua a întinderii internaționale de şah dintre echipele selecționate ale R. P. Române și R. D. Germană. În fața rezultatelor înregistrate: Soos-Uhlman 0-1; Fuchs-Radovici 1-0; Drimmer-Bertold 1-0; Mittelte-Zinn 0-1; Goltz-Szabo 0-1; Pavlov-Liebert 1/2-1/2; Nicolau-Keller 1-0. Restul partidelor s-au încheiat în prezența scorului este de 10-7 în favoarea echipei R. D. Germane.

Însămînțatul — o lucrare în plină desfășurare

(Urmare din pag. 1-a)

sămînțează, 40 la sută urmează după următoarele plante premergătoare: plante furajere, porumb siloz, floarea soarelui; circa 44 la sută după porumb boabe și numai 16 la sută după păloase de primăvară sau de toamnă. Recoltarea la timp a floarei soarelui și a celorlalte culturi de toamnă ne-a permis să însămînțăm suprafețele rătăcite. În zilele din urmă a început și semănatul grâului după porumb, a cărui recoltare se cere însă intensificată. Un lucru bun, realizat în toamnă aceasta, este faptul că în gospodăriile colective s-a dat și se dă mare atenție folosirii îngrășămintelor chimice. Până acum nu s-au întrerupt în aceste unități peste 7000 tone superfosfat. Un mijloc important pentru a

sigurarea recoltei bogate îl constituie fără îndoială, sămînța. Or, în locul soiurilor slab productive cultivate anul trecut, anul acesta gospodăriile colective din regiunea noastră însămînțează numai grâu de soiuri bune: Bulgaria 301 și A. 15. S-au asigurat în acest scop cantități suficiente prin schimburi cu gospodăriile raionale de producere a semințelor. Se însămînțează astfel cu grâu Bulgaria 301, la suprafața de grâu din gospodăriile colective din raionul Negru Vodă. Toate celelalte folosesc grâu A 15 și numai experimental — B 301. Cu asemenea măsuri luate acum la însămînțări și cu cele prin care ne vom strădui să asigurăm culturilor o cît mai bună dezvoltare, sîntem siguri că în anul ce vine producția de grâu a regiunii Constanța va fi mult sporită.

Manifestări închinare aniversării R. P. Chineze

Conferința de presă de la Ambasada R. P. Chineze

Cu prilejul celei de-a 10-a aniversări a proclamării Republicii Populare Chineze, marți a avut loc la Ambasada R. P. Chineze din București o conferință de presă. Au participat numeroși reprezentanți ai presei române și corespondenți ai presei străine.

Ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Chineze Șiu Gien-guo a vorbit pe larg despre succesele mari obținute de poporul chinez în cei 10 ani care au trecut de la proclamarea R. P. Chineze. Subliniind realizările obținute de poporul chinez în construirea socialismului, ambasadorul Șiu Gien-guo a arătat că aceste mari succese au fost

posibile numai datorită politicii juste promovate de Partidul Comunist Chinez în frunte cu tovarășul Mao Tze-dun. Vorbulor a arătat de asemenea sprijinul important pe care l-a primit și îl primește China din partea țarilor legăturii socialistice în frunte cu Uniunea Sovietică.

Ziariștii prezenți au pus numeroase întrebări la care a răspuns ambasadorul Șiu Gien-guo.

După conferința de presă a urmat vizionarea unor filme documentare și jurnale de actualități oglindind succesele repute de poporul chinez în munca sa.

Spectacol de gală cu filmul „Prin fier și foc”

Cu prilejul celei de-a 10-a aniversări a proclamării Republicii Populare Chineze, marți seara a avut loc la cinematograful „Patria” un spectacol de gală cu filmul „Prin fier și foc”, recentă producție a studiourilor din R. P. Chineze.

Tov. M. Stanciu, director general adjunct al cinematografiilor, după ce a prezentat publicului filmul, a vorbit despre importante succese obținute de cineștii chinezi în ultimii 10 ani. Filmul „Prin fier și foc”, care evocă momente din lupta eroică a poporului

chinez pentru libertate, a fost primit cu multă căldură de public.

Cu prilejul celei de-a 10-a aniversări a proclamării Republicii Populare Chineze, întreprinderea Cinematografică de Stat a orașului București organizează prezentarea de la 30 septembrie la cinematografele Patria și Libertății a filmului „Prin fier și foc”, de la 1 octombrie la cinematograful „23 August” a filmului „Spionii din Hong-Kong”, la cinematograful „Unirea” — „Urmășii lui Kao” iar la cinematograful „Lumina” — „Spionaj-contraspionaj”.

Vitrine, panouri, expoziții

Cu prilejul aniversării unui deceniu de la proclamarea Republicii Populare Chineze, la uzinele „Mao Tze-dun” și în alte întreprinderi din Capitală, s-au amenajat vitrine și panouri cu fotografii înfățișând aspecte din viața și munca marelui popor frate chinez, succesele obținute pe drumul construirii socialismului, sub conducerea Partidului său Comunist.

În aceste zile în vitrinele unor librării sînt expuse cărți și publicații chi-

neze, precum și traduceri în limbile rusă, engleză, franceză, germană și română din operele scriitorilor chinezi clasici și contemporani. La librăria Centrală din Capitală se organizează o expoziție a cărții chineze.

La magazinul „Victoria” din Capitală și în alte magazine din Cluj și Iași au fost amenajate vitrine cu diferite articole de consum importate din R. P. Chineze, precum și raioane cu vinzarea acestor mărfuri.

Seară literară

Cu prilejul celei de-a 10-a aniversări a proclamării Republicii Populare Chineze, marți a avut loc în sala Lecturării central S.R.C., seara literară „Actualități din literatura chineză”, organizată de Uniunea Scriitorilor din R. P. Română și Societatea pentru răspîndirea științei și culturii.

A luat cuvîntul criticul literar Vicu Mîndreș, continuînd noile Domestice Botez, Eusebiu Camilari, Vlaicu Birna au citit traduceri din poezia chineză, iar Eugen Frunză a citit din poeziile sale consacrate eroicului popor chinez.

O scrisoare de la prietenii chinezi

La conducerea uzinelor de autocoamane „Steagul Roșu” din Orașul Stalin a sosit o scrisoare din partea corporației naționale chineze pentru importul mașinilor de transport. În scrisoare se exprimă mulțumiri pentru buna calitate a primelor 400 autocoamane S. R. 101 importate de către R. P. Chineză. „Aceste autocoamane — se arată în scrisoare — au parcurs în numai 4 luni norma anuală de kilo-

metraj printr-o exploatare intensă. Autocoamanele românești au parcurs cu succes drumurile munților Tian-shan la 2.400 m. altitudine. Conducerea corporației naționale chineze pentru importul mașinilor de transport exprimă pentru aceasta cele mai calde mulțumiri constructorilor de autocoamane de la uzinele „Steagul Roșu” din Orașul Stalin.” (Agerpres)

INFORMATII

Dirijorul George Georgescu, artist al poporului din R. P. Română, a părăsit marți dimineața Capitala plecînd în R. P. Ungară unde va dirija la Budapesta două concerte în cadrul Festivalului „Haydn”. În primul concert, din 3 octombrie, dirijorul român va avea ca solist pe pianistul sovietic Emil Ghilels, iar la cel de-al doilea, din 7 octombrie, pe pianista maghiară Any Fischer.

Pentru a satisface cererile mereu crescînde ale consumatorilor de trico-

tafe și confecții pentru sezonul de toamnă și iarnă, în acest an, industria bucurilor de consum va produce cu circa 50.000 tricotaje de lînă pentru bărbați și femei și cu 50.000 tricotaje de lînă pentru copii mai mult ca anul trecut.

În seestrul II al acestui an se vor face 115 modele noi de tricotaje și 220 modele noi de confecții. Fabricile au și început să livreze cantități sporite de pulovere, veste, scampoaluri din lînă, precum și pardesile, taloare, paltoane etc.

Astăzi la ora 20, are loc la Ateneul R.P.R. un recital de orgă dat de Horst Gehann.

Marți la amiază a părăsit Capitala delegația japoneză, condusă de dr. Kitamura Tokutaro, președintele Asociației pentru sprijinirea dezvoltării comerțului Japoniei cu Uniunea Sovietică și țările din Europa Răsăriteană, membru în parlamentul japonez.

Recitalul de balet al artistei Ellen Meissner din R.D. Germană, primă solistă a Teatrului de stat din Dessau, a fost fixat pentru data 16 luni 5 octombrie, ora 20 în sala Savoy.

Se împlinește din păcate, ca unele cooperative meșteșugărești să fie la muncitorii care lucrează într-un loc și să-i trimească în altul pentru a începe acolo o altă lucrare. De cele mai multe ori cooperativă se grăbește să satisfacă cu precădere cerințele întreprinderilor și institutiilor de stat — unde au lucrări valorice însemnate, acestea petrecîndu-se în dauna cetățenilor care au solicitat reparații mărunte. Bunăoară la cooperativa „Reconstrucția” valoarea prestațiilor în construcții pe luna august era planificată la 1.300.000 lei dintre care doar 45.000 lei reprezentau prestații pentru populație. În luna amînită s-a depășit planul în ansamblu realizîndu-se prestații în valoare de 1.473.516 lei. Analizînd însă această cifră constatăm că din totalul de 1.473.516 lei realizați, doar 106.437 lei provin din satisfacerea cererilor populației. Asta înseamnă că de la bun început planificarea prestațiilor pentru cetățeni a fost defectuoasă. Este știut că unitățile cooperative meșteșugărești trebuie să efectueze lucrări și instituțiilor și întreprinderilor, păstrîndu-și însă ca primă îndatorire aceea de a servi pe populație.

La ora 20, Teatrul Armatei (Bd. Magheru), prezintă piesa în cinci acte „Pigmalion”, de George Bernard Shaw (traducere M. Sebastian), regia Sanda Manu, decoruri și costume Ion Ispăș.

Pe scena Teatrului de Operă la ora 20, Ansamblul folcloric de cîntece și dansuri al statului popular al Capitalei prezintă spectacolul „București, drag București”. Conducerea muzicală: Viorel Dobos, coregrafia: Petre Bodeu și Eugenia Popescu-Județ, conducerea orchestrei populare: Ionel Budisteanu și Zissu Georgescu, concert maeștru: Ionel Dinicu, regizor: Marius Șioianu.

În distribuție: Rodica Balor, Ștefan Lăzărescu, Ana Bujor, Aurel Ioniță, Ana Pop-Corondan și alții.

Astăzi seară premiere...

Pe două din scenele teatrelor din Capitală, au loc astăzi seară două premiere.

La ora 20, Teatrul Armatei (Bd. Magheru), prezintă piesa în cinci acte „Pigmalion”, de George Bernard Shaw (traducere M. Sebastian), regia Sanda Manu, decoruri și costume Ion Ispăș.

Pe scena Teatrului de Operă la ora 20, Ansamblul folcloric de cîntece și dansuri al statului popular al Capitalei prezintă spectacolul „București, drag București”. Conducerea muzicală: Viorel Dobos, coregrafia: Petre Bodeu și Eugenia Popescu-Județ, conducerea orchestrei populare: Ionel Budisteanu și Zissu Georgescu, concert maeștru: Ionel Dinicu, regizor: Marius Șioianu.

În distribuție: Rodica Balor, Ștefan Lăzărescu, Ana Bujor, Aurel Ioniță, Ana Pop-Corondan și alții.

PE TEME CETĂȚENESTI

Deservirea populației — principala îndatorire a cooperativei meșteșugărești

Ce să v-o mai spunem noi, o știți cu toții: Bucureștii, bătrîni și toți atît de tînărul nostru sărbătorit, a devenit de necunoscut în ultimii ani.

Frumusețea Bucureștiului de astăzi nu l-o dau însă numai lucrurile mari, spectaculoase, vizibile de la prima ochire. Sînt anumite amănunte de ordin gospodăresc care contribuie și ele la ambianța generală. Chiar o căsuță mai veche, proaspăt zugrăvită, cu ferestrele și ușile vopsite, își recîștigă deodată cochetăria pe care o pierduse imediat după război.

În aceste zile de toamnă, prin Capitala noastră mîna gospodărilor se vede pretutîndu-se. Pe lîngă schelele marilor șantieri, în toate colțurile orașului există, vizibile sau invizibile, mi și mi de șantier mînuite care își au importanța lor în asigurarea unor cît mai bune condiții de locuit. Am pornit pe străzile orașului să vedem cum își fac datoria cooperativele care se ocupă cu aceste lucrări, iar cele constatate, bune sau rele, vi le spunem spre știință și dumneavoastră.

„Mărunțisuri”?

Cooperativa „Renovarea” și-a organizat în întreaga Capitală 13 unități de deservire a populației. Lucrările pe care le execută sînt numeroase, începînd cu tencuiele, zugrăvile, garduri și instalații, pînă la mici reparații electrice, sanitare etc. Deci, aproape tot ce este necesar întreținerii unei gospodării, gospodărește. Întrebarea pe care ne-am pus-o însă, a fost: în ce condiții sînt executate aceste lucrări,

Cîteva probleme legate de lucrările de întreținere a imobilelor din Capitală

dacă satisfac sau nu exigențele cetățenilor.

Pentru a cunoaște aceste „amănunte” am sunat la imobilul din str. prof. Bogdan 3. Ne-a deschis chiar locatarul Emil Panait.

— Cum apreciați calitatea lucrărilor executate de cooperativa „Renovarea”?

— Excelentă. Nu pot să zic nimic. Priviți ce zugrăveală frumoasă.

— Ați așteptat mult?

— Treizeci și șase de ore. Mai repede nici că se putea.

Un răspuns asemănător am primit de la Victoria Păndele din str. Mihail Eminescu 22, și, aproape asemănător în str. Frații Buzzești 47. Căci aici, deși cele mai dificile lucrări au fost executate bine și la timp, un mărunt și strică deplină mulțumirea a gospodărilor și aruncă o lumină proastă asupra grijii cu care ar fi trebuit să se lucreze. Ghibburile din exteriorul casei n-au fost lipite, iar atunci cînd plouă, apa se scurge peste tot în jurul casei. Este o chestiune de neglijență din partea cooperativei care trebuie să fie rezolvată cît mai repede. Determinată a rămas și casa în care locuiește dr. Coșaru din str. Candiano Popescu. Și aici s-au executat lucrări de tencuială. Invelitorii, zugrăvile, vopsitorii, tîmplării, gani-

tare etc. Casa a fost pusă la punct și dată în primire. În interior însă, dormitorul și sufrageria așteaptă de un an, pervazuiri. Și nu se știe cît o să mai aștepte... căci, cooperativa nu are pervazuiri, nu are nici măcar reparații pentru ele.

Într-o situație identică aproape se găsește policlinica de Triaj din str. Mitropoliei Andrei Șaguna nr. 4. Începută și acum întreruptă, lucrările de instalație electrică nu pot fi terminate deoarece cooperativa nu are nici tuburi Bergman nici sîrmă N.G.A.

Aprovizionarea cooperativei cu materiale de construcție se face de către U.C.E.C.O.M. inegal și sporadic. În vreme ce s-au reparat prea multe băi, chiuvete, grupuri sanitare, sînt altele materiale ca piese mărunte, țevi, tuburi sau humă care se dau în cantități cu totul neîndeștătoare.

La decii o dată gamă de probleme ce se rezolvă. A treia este cea a prețurilor. Lipsa unor criterii unice de stabilire a prețurilor a determinat ca unele cooperative să porcăpă pentru aceeași lucrare o sumă diferită. Direcția prețuri și devize din U.C.E.C.O.M. trebuie să rezolve cît mai operativ și această chestiune, luînd măsuri împotriva celor care nu respectă instrucțiunile primite.

O măsură bună: executarea de lucrări în rate

De cînd, cooperativele care execută lucrări de întreținere și instalații au luat o măsură bună: executarea de lucrări în rate. Ratele au fost fixate pe categorii, în funcție

de valoarea lucrării, cu plafoane minime și maxime.

Această măsură care vine în sprijinul cetățenilor, înlesnindu-le posibilitatea de a executa lucrări mai importante necesită din partea U.C.E.C.O.M. mai multă cooperativitate și organizare. Nici planul anual cooperativelor, „Instalații generale”, „Reconstrucția” și altele n-au primit de la forul tutelar formulele necesare, fiecare descîrduindu-se după posibilități și inspirație. Pe de altă parte, cooperativele n-au rezolvat încă problema organizării evidenței lucrărilor în rate și a încasării ratelor. Sînt chestiuni care nu mai trebuie tergiversate ci rezolvate cît mai curînd.

Despre devize și procente

Cîteva vizite făcute la domiciliul cetățenilor care au contractat lucrări de reparații cu cooperative meșteșugărești „Reconstrucția” ne-au dezvăluit și alte neajunsuri.

Tov. Al. Liviu din str. Sf. Maria nr. 21 la domiciliul căruia s-a înlocuit acoperișul cu țigla și tablă doar în 3 zile a fost mulțumit de treaba cooperativei.

Dar deși lucrarea este gata de mai multe zile nici pînă azi nu se știe exact care este costul ei. Este adevărat că la început a fost întocmit un deviz care stabilea reparația la o anumită sumă, dar ulterior s-au făcut unele modificări care au rămas astăzi nevalabile. Este cunoscut faptul că foarte adesea devizele inițiale suferă schimbări. Iar dacă la o parte din lucrări se poate găsi o justificare, la cele mai multe nu există motive foarte temeinice. Cert este că solicitantul care era pregătit pentru o anumită sumă este înștiințat la încheierea lucrării că suma este majorată — uneori foarte mult. Sîntem convinși însă că există posibilități ca devizele inițiale să fie întocmite cît mai aproape de realitate și respectate întocmai, aceasta fiind atît în interesul beneficiarului cît și al cooperativei. Uneori, chiar dacă lucrarea este de bună calitate, unele întîrzieri survenite în execuția ei sînt în măsură să creeze neplăceri. Deși în

de valoarea lucrării, cu plafoane minime și maxime.

O măsură bună: executarea de lucrări în rate

De cînd, cooperativele care execută lucrări de întreținere și instalații au luat o măsură bună: executarea de lucrări în rate. Ratele au fost fixate pe categorii, în funcție

de valoarea lucrării, cu plafoane minime și maxime.

Această măsură care vine în sprijinul cetățenilor, înlesnindu-le posibilitatea de a executa lucrări mai importante necesită din partea U.C.E.C.O.M. mai multă cooperativitate și organizare. Nici planul anual cooperativelor, „Instalații generale”, „Reconstrucția” și altele n-au primit de la forul tutelar formulele necesare, fiecare descîrduindu-se după posibilități și inspirație. Pe de altă parte, cooperativele n-au rezolvat încă problema organizării evidenței lucrărilor în rate și a încasării ratelor. Sînt chestiuni care nu mai trebuie tergiversate ci rezolvate cît mai curînd.

Despre devize și procente

Cîteva vizite făcute la domiciliul cetățenilor care au contractat lucrări de reparații cu cooperative meșteșugărești „Reconstrucția” ne-au dezvăluit și alte neajunsuri.

Tov. Al. Liviu din str. Sf. Maria nr. 21 la domiciliul căruia s-a înlocuit acoperișul cu țigla și tablă doar în 3 zile a fost mulțumit de treaba cooperativei.

Dar deși lucrarea este gata de mai multe zile nici pînă azi nu se știe exact care este costul ei. Este adevărat că la început a fost întocmit un deviz care stabilea reparația la o anumită sumă, dar ulterior s-au făcut unele modificări care au rămas astăzi nevalabile. Este cunoscut faptul că foarte adesea devizele inițiale suferă schimbări. Iar dacă la o parte din lucrări se poate găsi o justificare, la cele mai multe nu există motive foarte temeinice. Cert este că solicitantul care era pregătit pentru o anumită sumă este înștiințat la încheierea lucrării că suma este majorată — uneori foarte mult. Sîntem convinși însă că există posibilități ca devizele inițiale să fie întocmite cît mai aproape de realitate și respectate întocmai, aceasta fiind at

Vremea noastră poate și trebuie să devină vremea păcii și progresului

Cuvîntarea rostită de N. S. Hrușciiov la mitingul oamenilor muncii din Moscova la 28 septembrie

Dragi tovarăși!

Adineuri am coborît din avionul care a zburat fără escale de la Washington la Moscova. (Aplauze). Am venit deîndată la adunarea dv., iubii locuitori ai Moscovei, pentru a vă vorbi despre rezultatele călătoriei pe care am făcut-o în Statele Unite la invitația lui Dwight Eisenhower, președintele Statelor Unite.

În secolul nostru problemele internaționale nu pot fi rezolvate cu succes decît pe baza principiilor coexistenței pașnice

Secolul al XX-lea este secolul celei mai mari înfloriri a rațiunii și talentelor omului. În zilele noastre, oamenii înfruntă problemele care au apărut de-a lungul timpului. Putem să ne imaginăm, în această epocă de înflorire a genului omenesc care descoperă tainele naturii și care pune stăpînire pe forțele ei puternice, cum menținerea unor relații primitive între oameni, ca pe vremea cînd omul era fieră? Dacă în vremurile îndepărtate asemenea relații puteau fi explicate prin faptul că omul se afla în stadiul inițial al dezvoltării sale și se deosebea puțin de animale, acum, cînd omul a ajuns la o înflorire fără precedent a cunoștințelor științifice și pas cu pas supune tot mai mult voievoi sale forțele naturii, le silește să servească societatea — acum nu se poate justifica prin nimic menținerea relațiilor care au existat între oamenii primitivi.

VREMEA NOASTRĂ POATE ȘI TREBUIE SĂ DEVINĂ VREMEA ÎNFRUNTĂRII MARILOR IDEALURI, VREMEA PACII ȘI PROGRESULUI. (Aplauze prelungite).

Guvernul sovietic și-a dat seama de mult de acest lucru. Tocmai de aceea am propus în repetate rânduri marilor puteri să se organizeze o întîlnire a șefilor de guverne pentru a se face un schimb de păreri asupra problemelor internaționale actuale. Cînd am făcut aceste propuneri am avut încredere în înțelepciunea umană. Am avut încredere că privind lucrurile cu înțelepciune, reprezentanții diferitelor concepții politice, ai statelor cu orînduirii sociale diferite, vor putea găsi un limbaj comun pentru a rezolva în mod just problemele actuale

Acceptînd această invitație am pornit de la considerentul că situația internațională și relațiile dintre statele noastre — cele două mari puteri Uniunea Sovietică și Statele Unite — sînt de multă vreme încordate. A menține și mai departe o asemenea stare înseamnă a menține o situație în care se pot întîmpla tot felul de surprize cu consecințe grele pentru popoarele noastre și pentru popoarele din lumea întreagă. De aceea, oame-

ni de stat cei mai clarvăzători dintr-o serie de țări au ajuns să-și dea seama de necesitatea de a se întreprinde anumite eforturi pentru a pune capăt „războiului rece”, pentru a lichida starea de încordare care s-a creat în relațiile internaționale, a purifica atmosfera și a crea relații mai mult sau mai puțin normale între state. Atunci popoarele ar putea trăi și privi viitorul fără teamă pentru soarta lor.

De la această înaltă tribună, trebuie să spun în fața locuitorilor Moscovei, în fața întregului meu popor, guvern și partid că președintele Statelor Unite ale Americii, Dwight Eisenhower, s-a dovedit a fi un om de stat înțelept în aprecierea situației internaționale contemporane, că el a dat dovadă de bărbăție și voință. (Aplauze furtive).

Cu toată situația complexă, el, ca om care se bucură de încrederea absolută a poporului său, a propus un schimb de vizite între șefii guvernelor țărilor noastre. Apreciez cum se prezintă această importantă inițiativă, întrucît ea duce la întărirea cauzei păcii. (Aplauze prelungite).

Dragi tovarăși, raportați cu satisfacție că noi am îndeplinit o parte din înțelegerea cu președintele Eisenhower în privința schimbului de vizite. Dînd curs amabilei invitații a președintelui, am făcut o călătorie în Statele Unite ale Americii și am avut acolo întîlniri și convorbiri importante.

De la această înaltă tribună, trebuie să spun în fața locuitorilor Moscovei, în fața întregului meu popor, guvern și partid că președintele Statelor Unite ale Americii, Dwight Eisenhower, s-a dovedit a fi un om de stat înțelept în aprecierea situației internaționale contemporane, că el a dat dovadă de bărbăție și voință. (Aplauze furtive).

Cu toată situația complexă, el, ca om care se bucură de încrederea absolută a poporului său, a propus un schimb de vizite între șefii guvernelor țărilor noastre. Apreciez cum se prezintă această importantă inițiativă, întrucît ea duce la întărirea cauzei păcii. (Aplauze prelungite).

Dragi tovarăși, raportați cu satisfacție că noi am îndeplinit o parte din înțelegerea cu președintele Eisenhower în privința schimbului de vizite. Dînd curs amabilei invitații a președintelui, am făcut o călătorie în Statele Unite ale Americii și am avut acolo întîlniri și convorbiri importante.

Imi amintesc de asemenea de vizita făcută la uzina de mașini de calculat din orașul San Jose de lingă San Francisco. Directorul uzinei, dl. Watson, funcționar și mi-a prezentat ne-am primit cu inimă deschisă, ne-am informat amănunțit despre complexitatea proceselor de producție dînd toate explicațiile în limba rusă, semn de atenție pe care l-am înregistrat cu o deosebită plăcere. Uzina, felul în care este construită, organizarea producției, ne-au făcut o impresie bună.

Am observat că unul din cei care ne dădau explicații vorbește cu accent ucrainean și l-am întrebat: (N. S. Hrușciiov a reproduș dialogul de mai jos în limba ucraineană — N. T.).

Cum îți spune? (Animație în sală). El mi-a răspuns: Marcenko. Și eu l-am spus: Tatăl tău? El mi-a răspuns: Tatăl.

Salut! din partea mea pe părintii dumitale. El mi-a mulțumit. (Animație în sală).

Vizita în spitalul din San Francisco se apropia însă de sfîrșit și a trebuit să plecăm cu avioanele în alt oraș american, la Des Moines, în statul Iowa. Este unul dintre cele mai importante centre ale producției agricole din S.U.A.

După o caldă întîlnire cu guvernatorul statului, cu primarul orașului, precum și cu reprezentanții cercurilor de afaceri și ai opiniei publice, am plecat din oraș pe ogoarele de porumb etîl de dragi inimii mele (Animație în sală, aplauze). Trebuie să spun că americanii știu să cultive porumbul, pe care îl însemnează numai în pătrate, iar ogoarele sînt bine îngrijite. Cei drept am găsit acolo unele lipsuri, dar în general sînt bine îngrijite. Cei drept am găsit acolo unele lipsuri, dar în general sînt bine îngrijite.

Am fost primiți cu multă ospitalitate de gazda noastră dl. Garst, care a organizat pentru noi o întîlnire interesantă cu fermierii. Acolo ne-am întîlnit și cu Adlai Stevenson, lider al partidului democrat, cu care am avut o convorbire extrem de sinceră și prietenească.

Imi amintesc de următorul episod. Cînd am sosit la universitate, în tină mi-a dat un ziar studențesc. În acest ziar era publicat un mare articol în care, după cum mi s-a relatat, studenții salutau vizita noastră. În articol se spunea însă că studenții ne vor întîmpina fără entuziasm, fără exclamații de salut. Or, ce s-a întîmplat?

Studenții în numele cărora a fost scris articolul, acești tineri dornici de viață, au manifestat același entuziasm pe care îl manifestă și tineretul nostru.

El strigau, aplaudau, își exprimau sentimentele cu impetuozitate. Se striga: „Tovarăș Hrușciiov!”, „Nikita” și alte cuvinte simple, calde. (Animație în sală, aplauze).

Trebuie să vă povestesc, de asemenea despre primăria caldă pe care mi-au făcut-o locuitorii Pittsburgului, unul din cele mai mari orașe industriale din America, un oraș al metaliștilor și al constructorilor de mașini. Ei ne-au arătat multă prietenie și stimă. M-am simțit chiar oarecum jenat, cînd am zburat cu mașina de la

mină programul, să plec la San Francisco și în celelalte orașe, întrucît autoritățile locale vor lua măsuri pentru ca aceasta să nu se mai repete.

Trebuie să spun că aceste tratative prin intermediul tovarășului Gromiko au avut loc noaptea, iar dimineața cînd m-am trezit intr-adevăr totul se schimbaseră. Și cînd am plecat din Los Angeles la San Francisco, mi-au fost scoase figurat vorbind, „cătușele” și am căpătat posibilitatea să ies din vagon, să mă întîlnesc cu oamenii. (Aplauze). Oamenii îmi strîngeau mîinile, le răspundeau la fel și ei aplaudau și zimeau, zimeau așa cum zimează dv., locuitorii ai Moscovei, întîmpinîndu-i pe oaspeți, bucurîndu-se de oaspeți și făcînd totul pentru ca oaspeții să se simtă așa cum se întîmplat cînd sînt bine primiți. (Aplauze).

Cînd am sosit la San Francisco, soarele strălucea puternic, era o zi minunată, așa cum sînt la noi zilele de vară. Clima acestui oraș admirabil era cu totul alta, raza soarelui ne încălezea, dar și mai mult ne încălezi primăria cordială, spontană, care mi s-a făcut. (Aplauze).

Sîntem deosebit de recunoscători domnului Christopher, primarul orașului San Francisco, domnului Brown, guvernatorul statului California, locuitorilor din San Francisco, tuturor celor care au avut o atitudine plină de înțelegere față de vizita noastră, vizita de pace și prietenie între popoarele noastre, între popoarele tuturor țărilor.

Nu s-au oferit toate posibilitățile pentru întîlniri și convorbiri cu oamenii simpli. Cei drept, practic nu am avut prea multe posibilități, dar aceasta trebuie să o punem pe seama vizitei noastre scurte. Sincer vorbind s-au spulberat încoace în ceea ce privește întîlnirile rele ale autorităților locale. Am stabilit imediat contacte bune cu locuitorii acestui oraș mare și frumos.

Aș dori să relev în special întîlnirea cu muncitorii portuarilor. Dl. Bridges, liderul sindicatului docherilor de pe coasta Pacificului ne-a invitat pe mine și pe tovarășii mei să venim la docheri și să sîm din vorbă cu el.

Am simțit printre docheri, oameni simpli și sinceri, așa cum mi sînt printre muncitorii sovietici. (Aplauze). Salutul pe care l-am transmis din partea muncitorilor sovietici a fost primit cu entuziasm și m-au rugat să transmit caldul lor salut de răspuns. (Aplauze furtive).

Imi amintesc de asemenea de vizita făcută la uzina de mașini de calculat din orașul San Jose de lingă San Francisco. Directorul uzinei, dl. Watson, funcționar și mi-a prezentat ne-am primit cu inimă deschisă, ne-am informat amănunțit despre complexitatea proceselor de producție dînd toate explicațiile în limba rusă, semn de atenție pe care l-am înregistrat cu o deosebită plăcere. Uzina, felul în care este construită, organizarea producției, ne-au făcut o impresie bună.

Am observat că unul din cei care ne dădau explicații vorbește cu accent ucrainean și l-am întrebat: (N. S. Hrușciiov a reproduș dialogul de mai jos în limba ucraineană — N. T.).

Cum îți spune? (Animație în sală). El mi-a răspuns: Marcenko. Și eu l-am spus: Tatăl tău? El mi-a răspuns: Tatăl.

Salut! din partea mea pe părintii dumitale. El mi-a mulțumit. (Animație în sală).

Vizita în spitalul din San Francisco se apropia însă de sfîrșit și a trebuit să plecăm cu avioanele în alt oraș american, la Des Moines, în statul Iowa. Este unul dintre cele mai importante centre ale producției agricole din S.U.A.

După o caldă întîlnire cu guvernatorul statului, cu primarul orașului, precum și cu reprezentanții cercurilor de afaceri și ai opiniei publice, am plecat din oraș pe ogoarele de porumb etîl de dragi inimii mele (Animație în sală, aplauze). Trebuie să spun că americanii știu să cultive porumbul, pe care îl însemnează numai în pătrate, iar ogoarele sînt bine îngrijite. Cei drept am găsit acolo unele lipsuri, dar în general sînt bine îngrijite. Cei drept am găsit acolo unele lipsuri, dar în general sînt bine îngrijite.

Am fost primiți cu multă ospitalitate de gazda noastră dl. Garst, care a organizat pentru noi o întîlnire interesantă cu fermierii. Acolo ne-am întîlnit și cu Adlai Stevenson, lider al partidului democrat, cu care am avut o convorbire extrem de sinceră și prietenească.

Imi amintesc de următorul episod. Cînd am sosit la universitate, în tină mi-a dat un ziar studențesc. În acest ziar era publicat un mare articol în care, după cum mi s-a relatat, studenții salutau vizita noastră. În articol se spunea însă că studenții ne vor întîmpina fără entuziasm, fără exclamații de salut. Or, ce s-a întîmplat?

Studenții în numele cărora a fost scris articolul, acești tineri dornici de viață, au manifestat același entuziasm pe care îl manifestă și tineretul nostru.

El strigau, aplaudau, își exprimau sentimentele cu impetuozitate. Se striga: „Tovarăș Hrușciiov!”, „Nikita” și alte cuvinte simple, calde. (Animație în sală, aplauze).

Trebuie să vă povestesc, de asemenea despre primăria caldă pe care mi-au făcut-o locuitorii Pittsburgului, unul din cele mai mari orașe industriale din America, un oraș al metaliștilor și al constructorilor de mașini. Ei ne-au arătat multă prietenie și stimă. M-am simțit chiar oarecum jenat, cînd am zburat cu mașina de la

aeroport. Am sosit la Pittsburg la 12 noaptea. Noaptea era întunecoasă. Și iată că la intrarea în oraș, de-a lungul întregii sosele, se aflau automobile, oameni și le vedeam zimbetele, le auzeam cuvintele de salut.

La Pittsburg am vizitat o uzină constructoare de mașini aparținînd firmei „Mesta”. Ne dădăm seama că direcția uzinei a făcut totul pentru ca noi să putem cunoaște această întreprindere, pentru a ne oferi posibilitatea de a cunoaște condițiile de lucru. Am vizitat uzina, am stat de vorbă cu muncitorii. Vreau să subliniez un aspect: cînd am intrat am fost salutați dar reținut. Pe măsură ce făceam însă cunoștință cu muncitorii, întîlnirea devenea mai caldă, muncitorii își exprimau impetuoz sentimentele de respect față de noi, reprezentanții statului sovietic, al poporului sovietic.

Mi-a rămas în minte și întîlnirea cu oamenii de afaceri și cu intelectuali din Pittsburg, care a avut loc la Universitatea din Pittsburg. Ca de obicei, aici s-a oferit un prînz, iar în timpul prînzului s-au rostit discursuri care după cum am avut impresia, s-au caracterizat printr-o înțelegere mai realistă a necesității de a stabili relații de prietenie între țările noastre.

Ascultînd cuvîntarea mea unii ar putea crede că vorbind despre întîlnirile prietenești, Hrușciiov a ascuns demonstrațiile ostile. Nu, nu am de gînd să trec sub tăcere atitudinile dușmănoase sau neprietenești față de noi. Da, s-au produs asemenea fapte. Știu, așa cum m-au însoțit în călătoria prin S.U.A. ziaristi americani, tot așa, au peregatînat din oraș în oraș fugarii fasciști din diferite țări cu câteva pancarte lamentabile. Am întîlnit și figuri americane răutăcioase și încruntate.

Au fost foarte multe lucruri bune, dar nu trebuie să le uităm nici pe cele rele.

Acet vîrșior, mai bine zis goșeamte vîrșior, încă viu și poate să-și manifeste vitalitatea și în viitor. Pentru ce o spun? Pentru o rație a relațiilor dintre Uniunea Sovietică și S.U.A.?

Vorbesc despre acest lucru pentru că trebuie să cunoașteți adevărul, pentru că să vedeți nu numai o latură care ne place, ci și cealaltă latură din culise, care nu trebuie să fie ascunsă. În America există forțe care acționează împotriva noastră, împotriva slăbirii încordării, pentru înfrînerea „războiului rece”. A închide ochii asupra acestui fapt ar reprezenta o manifestare de slăbiciune în lupta împotriva acestor forțe rele, a acestor dușmari rele. Nu, trebuie să se ia valul de pe ele, trebuie să fie arătate, trebuie să fie biciuite în public, trebuie să fie prăjite ca dracii în iugăie (Risete în sală, aplauze prelungite). Cei care vor să continue „războiul rece” n-au decît să se infurie. Ei nu vor fi sprijinii de oameni simpli de pe pămînt, nu vor fi sprijinii de cei care sînt înzestrați cu rațiune.

Vizita la Pittsburg a încheiat călătoria noastră prin Statele Unite ale Americii. Încheind descrierea călătoriei prin această țară aș dori să exprim sincerile noastre mulțumiri primarilor orașelor și guvernatorilor statelor pe care le-am vizitat, reprezentanților cercurilor de afaceri și ai intelectuali, colectivelor întreprinderilor și universităților, muncitorilor și fermierilor, tuturor reprezentanților organizațiilor obștești. Aș dori să relev în deosebi activitatea vastă depusă de domnul Wagner, primarul orașului New York, de domnul Christopher, primarul orașului San Francisco, de domnul Gallagher, primarul orașului Pittsburg, de David Lawrence, guvernatorul statului Pennsylvania, de domnul Litchfield, rectorul Universității din Pittsburg, de Edward Hillon, rectorul Universității din statul Iowa, de Eric Johnston, Robert Dowling, Cyrus Eaton, Thomas Watson, Frank Mesta, Roswell Garst, reprezentanții ai cercurilor de afaceri, și de alții (Aplauze).

O strălucită manifestare a stimei față de țara noastră, față de marea ei popor, au fost numeroasele daruri pe care le-am primit. Primarii orașelor New York și Pittsburg ne-au oferit în dar ca amintire chei simbolice ale orașelor lor.

Eu le-am spus de altfel: Primesc aceste chei ca simbol al încrederii. Puteți fi liniștiți, vă făgăduiesc că aceste chei nu vor fi folosite nicăieri.

Tovarăși! La 25 septembrie ne-am întîlnit din nou cu președintele S.U.A. la Casa Albă și am plecat împreună cu el cu elicopterul la reședința sa din afara orașului, care se numește Camp David. Am petrecut acolo zilele de 25, 26 și 27 septembrie. Am avut convorbiri sincere, prietenești, am exprimat pozițiile guvernelor noastre asupra celor mai importante probleme internaționale, precum și asupra problemelor îmbunătățirii relațiilor sovieto-americane. La aceste întîlniri și convorbiri am participat și au depus o muncă uimică secretarul de stat al S.U.A., dl. Herter, și ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S., tov. Gromiko, precum și alți tovarăși care m-au însoțit.

Principalul rezultat al schimbului nostru de păreri cu președintele S.U.A. este expus în comunicatul comun publicat astăzi în presă. Fără îndoială că acest document va fi primit cu satisfacție de toți cei interesați în consolidarea păcii. (Aplauze prelungite).

Trebuie să se țină seama totuși că noi doi, președintele și eu, mine, nu am putut firește îndepărta cîntărele toate reziduurile „războiului rece” care s-au acumulat timp de mulți ani. Pentru a îndepărta acest gunoi și nu numai pentru a-l îndepărta, ci și pentru a-l măcina este nevoie de timp. Sînt prea proaspete încă unele fenomene care ne despart. Uneori, unor personalități le vine greu să se desprindă de vechile poiziții, vechile părerii, vechile formulări.

Vă voi spune însă cu toată sinceritatea, dragi tovarăși, că în urma convorbirilor și a discutiilor unor probleme concrete cu președintele S.U.A. ne-am format impresia că el dorește sincer să lichideze starea de „război rece”, să creeze relații normale între țările noastre, să contribuie la îmbunătățirea relațiilor între toate țările (Aplauze furtive). ASTAZI, PACEA ESTE INDIVIZIBILĂ. EA NU POATE FI ASIGURATĂ PRIN EFORTURILE A NUMAI DOUA SAU TREI TĂRI. DE ACEEA TREBUIE SĂ SE LUPTE PENTRU PACE ÎN AȘA FEL ÎNCÎT LA ACEASTĂ LUPTA SĂ PARTICIPE TOATE POPOARELE, TOATE STATELE.

Am avut un schimb de păreri cu președintele S.U.A. asupra problemelor dezarmării. El a declarat că guvernul Statelor Unite studiază propunerea noastră și că S.U.A. dorește, ca și noi, o dezarmare totală însoțită de pace.

S-ar părea că în prezent nu mai avem motive pentru a amîna rezolvarea acestei probleme. Pe de altă parte, însă, problema dezarmării este atât de serioasă încît nu putem cere partenerilor noștri să rezolve repede, din mers. Aceasta problemă trebuie, desigur, studiată pentru a se găsi o soluție care să creeze într-adevăr încredere și să asigure dezarmarea și coexistența pașnică a statelor.

De aceea, să nu ne grăbim acum cu declarații, să mai avem răbdare, să lăsăm timp oamenilor de stat pentru a studia propunerile noastre. Dar noi nu vom rămîne inactivi, ci vom demonstra necesitatea dezarmării totale și generale (Aplauze).

CONSIDERAM CĂ PROPUNERILE NOASTRE REPREZINTĂ O BAZĂ DE ACORD. Sîntem dispuși să discutăm orice amendamente la documentul nostru, la propunerile noastre. Sîntem dispuși să discutăm și alte propuneri dacă vor fi prezentate și dacă

pentru că să vedeți nu numai o latură care ne place, ci și cealaltă latură din culise, care nu trebuie să fie ascunsă. În America există forțe care acționează împotriva noastră, împotriva slăbirii încordării, pentru înfrînerea „războiului rece”. A închide ochii asupra acestui fapt ar reprezenta o manifestare de slăbiciune în lupta împotriva acestor forțe rele, a acestor dușmari rele. Nu, trebuie să se ia valul de pe ele, trebuie să fie arătate, trebuie să fie biciuite în public, trebuie să fie prăjite ca dracii în iugăie (Risete în sală, aplauze prelungite). Cei care vor să continue „războiul rece” n-au decît să se infurie. Ei nu vor fi sprijinii de oameni simpli de pe pămînt, nu vor fi sprijinii de cei care sînt înzestrați cu rațiune.

Vizita la Pittsburg a încheiat călătoria noastră prin Statele Unite ale Americii.

Încheind descrierea călătoriei prin această țară aș dori să exprim sincerile noastre mulțumiri primarilor orașelor și guvernatorilor statelor pe care le-am vizitat, reprezentanților cercurilor de afaceri și ai intelectuali, colectivelor întreprinderilor și universităților, muncitorilor și fermierilor, tuturor reprezentanților organizațiilor obștești. Aș dori să relev în deosebi activitatea vastă depusă de domnul Wagner, primarul orașului New York, de domnul Christopher, primarul orașului San Francisco, de domnul Gallagher, primarul orașului Pittsburg, de David Lawrence, guvernatorul statului Pennsylvania, de domnul Litchfield, rectorul Universității din Pittsburg, de Edward Hillon, rectorul Universității din statul Iowa, de Eric Johnston, Robert Dowling, Cyrus Eaton, Thomas Watson, Frank Mesta, Roswell Garst, reprezentanții ai cercurilor de afaceri, și de alții (Aplauze).

O strălucită manifestare a stimei față de țara noastră, față de marea ei popor, au fost numeroasele daruri pe care le-am primit. Primarii orașelor New York și Pittsburg ne-au oferit în dar ca amintire chei simbolice ale orașelor lor.

Eu le-am spus de altfel: Primesc aceste chei ca simbol al încrederii. Puteți fi liniștiți, vă făgăduiesc că aceste chei nu vor fi folosite nicăieri.

Tovarăși! La 25 septembrie ne-am întîlnit din nou cu președintele S.U.A. la Casa Albă și am plecat împreună cu el cu elicopterul la reședința sa din afara orașului, care se numește Camp David. Am petrecut acolo zilele de 25, 26 și 27 septembrie. Am avut convorbiri sincere, prietenești, am exprimat pozițiile guvernelor noastre asupra celor mai importante probleme internaționale, precum și asupra problemelor îmbunătățirii relațiilor sovieto-americane. La aceste întîlniri și convorbiri am participat și au depus o muncă uimică secretarul de stat al S.U.A., dl. Herter, și ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S., tov. Gromiko, precum și alți tovarăși care m-au însoțit.

Principalul rezultat al schimbului nostru de păreri cu președintele S.U.A. este expus în comunicatul comun publicat astăzi în presă. Fără îndoială că acest document va fi primit cu satisfacție de toți cei interesați în consolidarea păcii. (Aplauze prelungite).

Trebuie să se țină seama totuși că noi doi, președintele și eu, mine, nu am putut firește îndepărta cîntărele toate reziduurile „războiului rece” care s-au acumulat timp de mulți ani. Pentru a îndepărta acest gunoi și nu numai pentru a-l îndepărta, ci și pentru a-l măcina este nevoie de timp. Sînt prea proaspete încă unele fenomene care ne despart. Uneori, unor personalități le vine greu să se desprindă de vechile poiziții, vechile părerii, vechile formulări.

Vă voi spune însă cu toată sinceritatea, dragi tovarăși, că în urma convorbirilor și a discutiilor unor probleme concrete cu președintele S.U.A. ne-am format impresia că el dorește sincer să lichideze starea de „război rece”, să creeze relații normale între țările noastre, să contribuie la îmbunătățirea relațiilor între toate țările (Aplauze furtive). ASTAZI, PACEA ESTE INDIVIZIBILĂ. EA NU POATE FI ASIGURATĂ PRIN EFORTURILE A NUMAI DOUA SAU TREI TĂRI. DE ACEEA TREBUIE SĂ SE LUPTE PENTRU PACE ÎN AȘA FEL ÎNCÎT LA ACEASTĂ LUPTA SĂ PARTICIPE TOATE POPOARELE, TOATE STATELE.

Am avut un schimb de păreri cu președintele S.U.A. asupra problemelor dezarmării. El a declarat că guvernul Statelor Unite studiază propunerea noastră și că S.U.A. dorește, ca și noi, o dezarmare totală însoțită de pace.

S-ar părea că în prezent nu mai avem motive pentru a amîna rezolvarea acestei probleme. Pe de altă parte, însă, problema dezarmării este atât de serioasă încît nu putem cere partenerilor noștri să rezolve repede, din mers. Aceasta problemă trebuie, desigur, studiată pentru a se găsi o soluție care să creeze într-adevăr încredere și să asigure dezarmarea și coexistența pașnică a statelor.

De aceea, să nu ne grăbim acum cu declarații, să mai avem răbdare, să lăsăm timp oamenilor de stat pentru a studia propunerile noastre. Dar noi nu vom rămîne inactivi, ci vom demonstra necesitatea dezarmării totale și generale (Aplauze).

CONSIDERAM CĂ PROPUNERILE NOASTRE REPREZINTĂ O BAZĂ DE ACORD. Sîntem dispuși să discutăm orice amendamente la documentul nostru, la propunerile noastre. Sîntem dispuși să discutăm și alte propuneri dacă vor fi prezentate și dacă

pentru că să vedeți nu numai o latură care ne place, ci și cealaltă latură din culise, care nu trebuie să fie ascunsă. În America există forțe care acționează împotriva noastră, împotriva slăbirii încordării, pentru înfrînerea „războiului rece”. A închide ochii asupra acestui fapt ar reprezenta o manifestare de slăbiciune în lupta împotriva acestor forțe rele, a acestor dușmari rele. Nu, trebuie să se ia valul de pe ele, trebuie să fie arătate, trebuie să fie biciuite în public, trebuie să fie prăjite ca dracii în iugăie (Risete în sală, aplauze prelungite). Cei care vor să continue „războiul rece” n-au decît să se infurie. Ei nu vor fi sprijinii de oameni simpli de pe pămînt, nu vor fi sprijinii de cei care sînt înzestrați cu rațiune.

Vizita la Pittsburg a încheiat călătoria noastră prin Statele Unite ale Americii. Încheind descrierea călătoriei prin această țară aș dori să exprim sincerile noastre mulțumiri primarilor orașelor și guvernatorilor statelor pe care le-am vizitat, reprezentanților cercurilor de afaceri și ai intelectuali, colectivelor întreprinderilor și universităților, muncitorilor și fermierilor, tuturor reprezentanților organizațiilor obștești. Aș dori să relev în deosebi activitatea vastă depusă de domnul Wagner, primarul orașului New York, de domnul Christopher, primarul orașului San Francisco, de domnul Gallagher, primarul orașului Pittsburg, de David Lawrence, guvernatorul statului Pennsylvania, de domnul Litchfield, rectorul Universității din Pittsburg, de Edward Hillon, rectorul Universității din statul Iowa, de Eric Johnston, Robert Dowling, Cyrus Eaton, Thomas Watson, Frank Mesta, Roswell Garst, reprezentanții ai cercurilor de afaceri, și de alții (Aplauze).

O strălucită manifestare a stimei față de țara noastră, față de marea ei popor, au fost numeroasele daruri pe care le-am primit. Primarii orașelor New York și Pittsburg ne-au oferit în dar ca amintire chei simbolice ale orașelor lor.

Eu le-am spus de altfel: Primesc aceste chei ca simbol al încrederii. Puteți fi liniștiți, vă făgăduiesc că aceste chei nu vor fi folosite nicăieri.

Tovarăși! La 25 septembrie ne-am întîlnit din nou cu președintele S.U.A. la Casa Albă și am plecat împreună cu el cu elicopterul la reședința sa din afara orașului, care se numește Camp David. Am petrecut acolo zilele de 25, 26 și 27 septembrie. Am avut convorbiri sincere, prietenești, am exprimat pozițiile guvernelor noastre asupra celor mai importante probleme internaționale, precum și asupra problemelor îmbunătățirii relațiilor sovieto-americane. La aceste întîlniri și convorbiri am participat și au depus o muncă uimică secretarul de stat al S.U.A., dl. Herter, și ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S., tov. Gromiko, precum și alți tovarăși care m-au însoțit.

Principalul rezultat al schimbului nostru de păreri cu președintele S.U.A. este expus în comunicatul comun publicat astăzi în presă. Fără îndoială că acest document va fi primit cu satisfacție de toți cei interesați în consolidarea păcii. (Aplauze prelungite).

Trebuie să se țină seama totuși că noi doi, președintele și eu, mine, nu am putut firește îndepărta cîntărele toate reziduurile „războiului rece” care s-au acumulat timp de mulți ani. Pentru a îndepărta acest gunoi și nu numai pentru a-l îndepărta, ci și pentru a-l măcina este nevoie de timp. Sînt prea proaspete încă unele fenomene care ne despart. Uneori, unor personalități le vine greu să se desprindă de vechile poiziții, vechile părerii, vechile formulări.

Vă voi spune însă cu toată sinceritatea, dragi tovarăși, că în urma convorbirilor și a discutiilor unor probleme concrete cu președintele S.U.A. ne-am format impresia că el dorește sincer să lichideze starea de „război rece”, să creeze relații normale între țările noastre, să contribuie la îmbunătățirea relațiilor între toate țările (Aplauze furtive). ASTAZI, PACEA ESTE INDIVIZIBILĂ. EA NU POATE FI ASIGURATĂ PRIN EFORTURILE A NUMAI DOUA SAU TREI TĂRI. DE ACEEA TREBUIE SĂ SE LUPTE PENTRU PACE ÎN AȘA FEL ÎNCÎT LA ACEASTĂ LUPTA SĂ PARTICIPE TOATE POPOARELE, TOATE STATELE.

Am avut un schimb de păreri cu președintele S.U.A. asupra problemelor dezarmării. El a declarat că guvernul Statelor Unite studiază propunerea noastră și că S.U.A. dorește, ca și noi, o dezarmare totală însoțită de pace.

S-ar părea că în prezent nu mai avem motive pentru a amîna rezolvarea acestei probleme. Pe de altă parte, însă, problema dezarmării este atât de serioasă încît nu putem cere partenerilor noștri să rezolve repede, din mers. Aceasta problemă trebuie, desigur, studiată pentru a se găsi o soluție care să creeze într-adevăr încredere și să asigure dezarmarea și coexistența pașnică a statelor.

De aceea, să nu ne grăbim acum cu declarații, să mai avem răbdare, să lăsăm timp oamenilor de stat pentru a studia propunerile noastre. Dar noi nu vom rămîne inactivi, ci vom demonstra necesitatea dezarmării totale și generale (Aplauze).

CONSIDERAM CĂ PROPUNERILE NOASTRE REPREZINTĂ O BAZĂ DE ACORD. Sîntem dispuși să discutăm orice amendamente la documentul nostru, la propunerile noastre. Sîntem dispu

A zecea aniversare a proclamării R. P. Chineze — Adunarea festivă de la Pekin —

PEKIN 29. Corespondentul Agerpres transmite: La 29 septembrie a luat sfârșit la Pekin ședința festivă consacrată celei de-a 10-a aniversări a proclamării Republicii Populare Chineze.

La ședință au participat reprezentanții oamenilor muncii din cele cinci continente. De la tribuna admirabilă s-au adresat: Reprezentanții Populării din întreaga China, cu răsunat cuvânt în multe limbi, dar toate erau străbătute de aceeași idee: victoria revoluției chineze a marcat un nou capitol în istoria omenirii și a deschis poporului chinez de 650.000.000 drumul spre fericire și prosperitate.

Participanții la ședința festivă — în total 10.000 de persoane — s-au întrunit din nou în după-amiaza zilei de 29 septembrie. Ședința a fost prezidată de Chu De, membru al Biroului Politic al C.C. al P. C. Chineze și președintele Comitetului Permanent al Adunării Reprezentanților Populării din întreaga China.

La ședință au luat cuvântul reprezentanții oamenilor muncii din Canada, Liban, Uruguay, Noua Zeelandă, Elve-

ția, Belgia, Grecia, Danemarca, Olanda, Ceylon, Iordania, Islanda și o serie de alte țări. Participanții la ședință au ascultat cu multă atenție cuvintele vorbitoare și le-au aplaudat cu căldură.

Tabari, șeful delegației Partidului Popular din Iran, a citit mesajul de salut din partea C.C. al partidului său. Cu De care a prezidat ședința a anunțat că pe adresa Comitetului Central al P.C.C. au sosit telegrame de salut din partea partidelor comuniste din S.U.A., Birmania, Malaya, Tailandă, Indonezia, Turcia, Sudan, Salvador, Nicaragua, Panama și Pakistan.

După pauză ședința s-a desfășurat sub prezidenția lui Liu Șao-ti. Josef Ben Hadda, șeful delegației guvernului provizoriu al Republicii Algeriei, a transmis feliicitări cu prilejul celei de-a 10-a aniversări a R. P. Chineze.

Au luat apoi cuvântul Ahmed Muhammad Iahia, conducătorul delegației guvernamentale a Republicii Irak, reprezentant guvernului Uniunii Birmane, U Ci Taung, și dr. Talsi, șeful delegației guvernamentale a Nepalului.

Asistența a primit cu căldură pe reprezentanții mai multor organizații internaționale. Șefii, secretari ai F.S.M., a transmis oamenilor muncii din China un salut frățesc în numele a 95.000.000 de oameni uniți în Federația Sindicală Mondială.

Apoi s-a dat citire salutului Consiliului Mondial al Păcii.

O cuvântare de salut a fost rostită de Mario-Claude Vaillant-Couturier, vicepreședinte F.D.I.F.

Cuvântul de încheiere a fost rostit de Liu Șao-ti.

În numele poporului chinez el a exprimat pretențiile de pace hotărâre recunoștința cordială pentru cuvintele calde de salut și pentru participarea în sărbătorirea unei decenii a R. P. Chineze. Liu Șao-ti a subliniat că poporul chinez mii are de înfruntat multe greutăți. Dar, a adăugat el, poporul chinez, sub conducerea P. C. Chineze și a președintelui Mao Tze-tun, biruindu-se pe sprijinul lagărului socialist și al tuturor oamenilor progresiști din lume, va transforma fără îndoială China într-un stat puternic.

N. S. Hrușciov a plecat la Pekin

MOSCOVA 29 (Agerpres). — TASS transmite: N. S. Hrușciov, prim-secretar al C.C. al P.C.U.S. și președinte al Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., care conduce delegația de partid și guvernamentală a U.R.S.S. la sărbătorirea celei de-a 10-a aniversări a proclamării Republicii Populare Chineze, a plecat în seara de 29 septembrie din Moscova la Pekin cu un avion „TU-114”.

Împreună cu N. S. Hrușciov au plecat membrii delegației de partid și guvernamentale Andrei Gromiko și Andrei Tupolev.

Noi succese economice ale R. D. Germane

BERLIN 29 (Agerpres). — A.D.N. transmite: În cursul primelor 8 luni ale anului 1959 producția R. D. Germane a crescut cu 12,9 la sută față de perioada corespunzătoare a anului trecut. În această perioadă productivitatea muncii în industria socialistă a crescut cu 10,1 la sută.

În luna august 1959 muncitorii din întreprinderile industriale au realizat cea mai mare creștere a producției din acest an. În comparație cu producția lunii august din 1958 producția globală a industriei R. D. Germane a crescut cu aproximativ 700.000.000 mărci, adică cu 14,7 la sută.

Un început bun

(Urmare din pag. 1-a)

anului viitor. Opinia publică mondială speră că unul din primele rezultate ale eforturilor depuse pentru rezolvarea problemei dezarmării va fi acordul mult așteptat pentru încetarea experimentării armelor nucleare.

După cum subliniază Comunicatul comun, în cursul schimbului de păreri dintre N. S. Hrușciov și D. Eisenhower au fost expuse pozițiile celor două părți privitoare la problema germană, inclusiv cea a Tratatului de pace, iar în ce privește problema Berlinului s-a ajuns la înțelegerea de a se relua tratativele. Fie că aceste tratative vor avea loc la nivelul miniștrilor de Externe, ca cele recente de la Geneva, fie — cum ar fi de dorit — la nivelul cel mai înalt, ele ar putea duce la o soluție care să corespundă intereselor menținerii păcii.

De altfel așa cum a lăsat să se înțeleagă și președintele Eisenhower, în conferința sa de presă de luni, există perspective pentru întrunirea existenței la cel mai înalt nivel. La rândul său premierul Marii Britanii, H. Macmillan, a declarat și el, în cadrul unei întâlniri electorale într-un cartier al Londrei: „Am auzit astăzi o știre foarte importantă — faptul că prin tratativele iminente de succes dintre președintele Americii și dl. Hrușciov s-a făcut un nou pas înainte spre înțelegerea la cel mai înalt nivel”. Cit privește atitudinea guvernului vest-german actual, „FRANCE PRESSE” citind „cercuiri autorizate” de la Bonn arată că acestea au declarat că „Republica Federală este dispusă să participe la tratative asupra Berlinului”.

Tezele C.C. al P.M.S.U. pentru cel de al VII-lea Congres al partidului

BUDAPESTA 29 (Agerpres). — MTI transmite: Ziarul „Nepszabadsag”, organul central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar, publică în numărul său din 27 septembrie tezele Comitetului Central al P.M.S.U. cu privire la Congresul al VII-lea al partidului.

În preambulul tezelor se spune: Unit cu masele muncitoare, Partidul Muncitoresc Socialist Ungar va lupta în cursul anilor viitori pentru îndeplinirea următoarelor sarcini fundamentale:

Desăvârșirea construirii bazelor societății socialiste și accelerarea construirii socialismului.

Crearea, prin depășirea planului trienal, a unui nivel de pornire mai înalt pentru nouul plan cincinal.

Elaborarea noului plan cincinal a cărui realizare va permite o creștere a producției industriale la sfârșitul anului 1965 cu cel puțin 65-70 la sută, în comparație cu nivelul atins la sfârșitul anului 1958 și o creștere a producției agricole cu 30-32 la sută în comparație cu producția medie a anilor 1954-1958.

Creșterea producției industriale va fi realizată în primul rând prin ridicarea productivității muncii cu 37-40 la sută.

Creșterea veniturilor naționale de cel puțin 1,5 ori și asigurarea, printr-o justă repartitie a acestui venit, a dezvoltării mai rapide a forțelor de producție, a creșterii veniturilor real pe cap de locuitor cu cel puțin 28-29 la sută și a fondurilor de consum pentru populație cu 40-45 la sută.

Crearea tuturor condițiilor necesare pentru realizarea în următorii ani a desăvârșirii transformării socialiste a agriculturii prin convingerea țăranilor care lucrează încă în gospodării individuale și colaborarea cu acestea.

Prin crearea deplină a bazelor socialismului și prin construirea cu avânt a socialismului ne vom apropia de ziua în care orînduirea socialistă va obține o victorie deplină în Ungaria. Vom crea o bază sigură pentru ridicarea continuă a nivelului mate-

Un pas spre destinderea încordării

Opinia publică mondială salută rezultatele vizitei lui N. S. Hrușciov în S. U. A.

J. Alsop: Hrușciov a impresiionat în întregime Statele Unite

NEW YORK 29 (Agerpres). — Presa americană a comentat pe larg încheierea vizitei președintelui Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. S. Hrușciov, în S.U.A.

Comentatorul ziarului „New York Times” scrie: „Cei mai mulți observatori socotesc că el (Hrușciov) a schimbat imaginea americană despre Hrușciov-omul. El a vorbit despre pace oriunde a mers, timp de 13 zile. În fiecare cuvântare, în fiecare conferință, în fiecare toast, în fiecare convorbire el a argumentat cauza guvernului său cu o însemnată vitalitate. În acest răstimp el a devenit pentru americani o figură robustă, mai talentată, mai amabilă decît se presupunea înainte”.

Anunțind printr-un titlu uriaș rezultatele convorbirilor de la Camp David, „New York Herald Tribune” scrie: „Hrușciov pleacă spumant „O. K.” — Eisenhower își amână vizita pînă în primăvară. Ei sînt de acord să reînnoiască discuțiile asupra Berlinului. S-a ajuns la asigurarea mutuală de a se renunța la război. Președintele și premierul deschid ușa pentru o conferință la nivel înalt”. În același ziar, Joseph Alsop scrie: „Hrușciov a impresionat în întregime Statele Unite

cu personalitatea sa într-adevăr formidabilă”.

„Un prim pas concret pe calea speranței și păcii”

ROMA 29 (Agerpres). — Întreaga presă italiană, publică pe primele pagini sub titluri mari, corespondențe și comentarii consacrate rezultatelor vizitei lui N. S. Hrușciov în Statele Unite, subliniind uriașul lor importanță internațională. Comunicatul comun sovieto-american, subliniază ziarul „IL POPOLO”, organ al Partidului democratic-cristian, „îngăduie tuturor popoarelor să nutrească sentimente de satisfacție și speranță”.

Relundu-se la Comunicatul Comun ziarul „Tempo” arată că el constituie un „prim pas concret pe calea speranței și păcii”.

Puternic ecou în țările Americii latine

MEXICO 29 (Agerpres). — Cîrespondentul ziarului „Pravda” transmite: „CEL MAI MARE EVENIMENT”, HRUȘCIOV ÎNMEINEAZĂ RAMURA DE MASLIN A PACII”, aceste titluri au apărut pe paginile ziarelor din țările Americii Latine de cele mai diferite orientări politice. Opinia publică din America Latină apreciază în unanimitate vizita în Statele Unite a șefului guvernului sovietic ca un pas de uriașă însemnată politică care corespunde intereselor nu numai ale marilor puteri, dar și ale întregii omeniri. Întîlnirea lui Hrușciov cu Eisenhower — scrie influentul ziar mexican „Excelsior” — prezintă importanță nu numai pentru Washington, Moscova, Paris, Londra, Bonn — ea întrecăză profund și pe cel care trăiesc la Buenos Aires, Caracas, Havana

Vizita lui N. S. Hrușciov în S.U.A.

a însemnat începutul procesului de îmbunătățire a relațiilor americano-sovietice

Declarația președintelui D. Eisenhower în cadrul conferinței sale de presă

WASHINGTON 29 (Agerpres). — TASS transmite: La 28 septembrie a avut loc conferința de presă a președintelui D. Eisenhower, în cursul căreia acesta a răspuns la numeroasele întrebări referitoare la rezultatele vizitei în S.U.A. a lui N. S. Hrușciov, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. D. Eisenhower a declarat că, după părerea sa, vizita lui N. S. Hrușciov a însemnat începutul procesului de îmbunătățire a relațiilor americano-sovietice. După părerea președintelui S.U.A., în urma vizitei lui N. S. Hrușciov, poporul american a putut să înțeleagă mai bine problemele care se pun în relațiile dintre cele două țări.

D. Eisenhower a declarat în continuare că în cursul schimbului de vederi care a avut loc la Camp David au fost înălțurate numeroase obiecțiuni pe care le-a avut partea americană în ceea ce privește înțelegerea unei conferințe la nivel înalt. Președintele a adăugat însă, că problema înținerii unei astfel de conferințe urmează să fie examinată în continuare în cadrul guvernului american, cit și cu aliații S.U.A. Relundu-se la problema Berlinului, D. Eisenhower a declarat că a discutat această problemă cu președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. și că, deși ei nu au dus tratative concrete, s-a ajuns la un acord cu privire la reluarea tratativelor în problema Berlinului. După părerea președintelui, toți sînt de acord cu faptul că actuala situație din Berlin nu este normală. Singura cale pentru înălțarea acestei situații, a subliniat el, sînt tratativele, care vor dura o anumită perioadă de timp.

Președintele a adăugat că în cursul schimbului de vederi cu președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. nu a fost fixată vreo perioadă limitată de timp pentru ducerea tratativelor în problema Berlinului.

D. Eisenhower a spus că nici el, nici președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. nu au putut examina amănunțit în legătură cu problema Berlinului.

Nikita Hrușciov a răspuns: Președintele S.U.A., dl. Eisenhower, a caracterizat just conținutul înțelegerii realizate între noi doi. Într-adevăr am căzut de acord asupra faptului că tratativele în problema Berlinului trebuie reluate, și pentru ele nu se stabilește vreun termen limitat în timp, dar că ele nu trebuie de asemenea să se prelungească pe un timp nedefinit.

Guvernul sovietic, a declarat N. S. Hrușciov, ar dori din nou să-și exprime

sau Mexico, fie chiar în cea mai îndepărtată țară a continentului nostru, deoarece soarta lor depinde de tratativele dintre conducătorii celor două mari puteri.

„S-au creat condițiile pentru conferința la nivel înalt”

ATENA 29 (Agerpres). — Comunicatul comun sovieto-american, declarația lui N. S. Hrușciov la conferința de presă de la Washington și cuvîntarea sa la postul de televiziune americană se află în centrul atenției tuturor ziarelor ateniene.

Ziarul „NEA” subliniază că vizita lui N. S. Hrușciov a creat premisele încheierii „războiului rece”.

„Tratativele dintre Eisenhower și Hrușciov au fost înconinate de succes, scrie „ANEXARTOS TYPPOS”. Cele două sisteme mondiale au hotărât să consolideze pacea, să nu recurgă niciuna la forță pentru rezolvarea problemelor litigioase. S-au creat condițiile pentru conferința la nivel înalt”.

CONSULTĂRI ÎNTRE GUVERNELE OCCIDENTALE

LONDRA 29 (Agerpres). — După cum, transmite corespondentul din Londra al agenției France Presse, purtătorul de cuvînt al Ministerului de Externe britanic a declarat marți că „la Washington au început lucruri consultări între S.U.A. și aliații lor cu privire la rezultatele întrevierilor Eisenhower-Hrușciov”. Purtătorul de cuvînt a menționat că „în cadrul acestor consultări ar putea fi discutată chestiunea unei conferințe la cel mai înalt nivel”.

Vizita lui N. S. Hrușciov în S.U.A.

a însemnat începutul procesului de îmbunătățire a relațiilor americano-sovietice

Declarația președintelui D. Eisenhower în cadrul conferinței sale de presă

WASHINGTON 29 (Agerpres). — TASS transmite: La 28 septembrie a avut loc conferința de presă a președintelui D. Eisenhower, în cursul căreia acesta a răspuns la numeroasele întrebări referitoare la rezultatele vizitei în S.U.A. a lui N. S. Hrușciov, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. D. Eisenhower a declarat că, după părerea sa, vizita lui N. S. Hrușciov a însemnat începutul procesului de îmbunătățire a relațiilor americano-sovietice. După părerea președintelui S.U.A., în urma vizitei lui N. S. Hrușciov, poporul american a putut să înțeleagă mai bine problemele care se pun în relațiile dintre cele două țări.

D. Eisenhower a declarat în continuare că în cursul schimbului de vederi care a avut loc la Camp David au fost înălțurate numeroase obiecțiuni pe care le-a avut partea americană în ceea ce privește înțelegerea unei conferințe la nivel înalt. Președintele a adăugat însă, că problema înținerii unei astfel de conferințe urmează să fie examinată în continuare în cadrul guvernului american, cit și cu aliații S.U.A. Relundu-se la problema Berlinului, D. Eisenhower a declarat că a discutat această problemă cu președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. și că, deși ei nu au dus tratative concrete, s-a ajuns la un acord cu privire la reluarea tratativelor în problema Berlinului. După părerea președintelui, toți sînt de acord cu faptul că actuala situație din Berlin nu este normală. Singura cale pentru înălțarea acestei situații, a subliniat el, sînt tratativele, care vor dura o anumită perioadă de timp.

Președintele a adăugat că în cursul schimbului de vederi cu președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. nu a fost fixată vreo perioadă limitată de timp pentru ducerea tratativelor în problema Berlinului.

D. Eisenhower a spus că nici el, nici președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. nu au putut examina amănunțit în legătură cu problema Berlinului.

Nikita Hrușciov a răspuns: Președintele S.U.A., dl. Eisenhower, a caracterizat just conținutul înțelegerii realizate între noi doi. Într-adevăr am căzut de acord asupra faptului că tratativele în problema Berlinului trebuie reluate, și pentru ele nu se stabilește vreun termen limitat în timp, dar că ele nu trebuie de asemenea să se prelungească pe un timp nedefinit.

Guvernul sovietic, a declarat N. S. Hrușciov, ar dori din nou să-și exprime

sau Mexico, fie chiar în cea mai îndepărtată țară a continentului nostru, deoarece soarta lor depinde de tratativele dintre conducătorii celor două mari puteri.

„S-au creat condițiile pentru conferința la nivel înalt”

ATENA 29 (Agerpres). — Comunicatul comun sovieto-american, declarația lui N. S. Hrușciov la conferința de presă de la Washington și cuvîntarea sa la postul de televiziune americană se află în centrul atenției tuturor ziarelor ateniene.

Ziarul „NEA” subliniază că vizita lui N. S. Hrușciov a creat premisele încheierii „războiului rece”.

„Tratativele dintre Eisenhower și Hrușciov au fost înconinate de succes, scrie „ANEXARTOS TYPPOS”. Cele două sisteme mondiale au hotărât să consolideze pacea, să nu recurgă niciuna la forță pentru rezolvarea problemelor litigioase. S-au creat condițiile pentru conferința la nivel înalt”.

Tratativele în problema Berlinului trebuie reluate, și pentru ele nu se stabilește vreun termen limitat în timp, dar că ele nu trebuie de asemenea să se prelungească pe un timp nedefinit.

Guvernul sovietic, a declarat N. S. Hrușciov, ar dori din nou să-și exprime

Cuvîntarea rostită de M. A. Suslov

PEKIN 29 (Agerpres). — TASS transmite: Luînd cuvîntul la 28 septembrie la ședința festivă de la Pekin consacrată celei de-a 10-a aniversări a proclamării R. P. Chineze, M. A. Suslov, membru al Prezidiului C.C. al P.C.U.S., secretar al C.C. al P.C.U.S., a declarat că după Marea Revoluție Socialistă din Octombrie istoria nu a cunoscut un eveniment de o altă de mare amploare și importanță ca victoria revoluției chineze.

În timpurile noastre, a spus M. A. Suslov, cînd există puternic lagăr socialist cu posibilitățile sale într-adevăr nelimitate, construirea socialismului a devenit o realitate nu numai pentru țările cu nivelul de dezvoltare înalt și înfloritor. Sprijinul frățesc multilateral și înaltul nivel al relațiilor între țările care fac parte din noul sistem mondial ușurează victoria socialismului în țările în care forțele de producție decompun sint slab dezvoltate.

Nu este greu de înțeles, a subliniat M. A. Suslov, că această situație are o uriașă însemnată pentru multe popoare din Asia și Africa care se străduiesc să rupă lanțurile dependenței politice și economice și să pășească pe calea unui adevărat progres.

Caracterizînd succesele obținute de poporul chinez în decurs de zece ani, M. A. Suslov a subliniat că ÎN NOUA CHINA AU FOST DESAVÎRȘITE ÎN LINII MARI TRANSFORMĂRILE SOCIALISTE ÎN TOATE DOMENIILE VIETII ECONOMICE ȘI SOCIALE, China eliberată, care a trezit la viață forțele creatoare inepuizabile ale masei populare, înfrîngînd în prezent un puternic avînt al economiei naționale și culturale, asigură îmbunătățirea netrîrîră a vieții poporului și pășește împetuos înainte spre triumful socialismului.

Poporul sovietic, a declarat M. A. Suslov, stie bine că toate succesele Republicii Populare Chineze au fost obținute datorită faptului că în fruntea statului și poporului se află Partidul

Comunist Chinez, combativ și călît în luptă.

Cea de-a 8-a plenară a C.C. al P.C. Chineze, a spus M. A. Suslov, a chemat poporul chinez să lupte pentru îndeplinirea înaintea de termen a celui de-al doilea plan cincinal, a trasat sarcina de a ajunge în următorii 10 ani Anglia în ce privește nivelul producției celor mai importante tipuri de produse industriale. Plenara a criticat greșelile oportuniste de dreptă ale unor activități de partid care s-au dovedit de forțe și posibilitățile poporului chinez, de caracterul realist al liniei generale a partidului.

Fără îndoială, a spus M. A. Suslov, că hotărîrile plenarei vor uni și mai mult pe comunistii din China în jurul Comitetului lor Central în frunte cu tovarășul Mao Tze-tun.

În cuvîntarea sa M. A. Suslov a vorbit pe scurt despre succesele Uniunii Sovietice obținute în ultimii ani. El a arătat, printre altele, că aceste succese reprezintă o bază de nădejde a victoriei poporului sovietic în întrecerea pașnică cu S.U.A.

Este un fapt deosebit de remarcabil, a subliniat M. A. Suslov, că lumea socialismului este aceea care crește cu succes drum spre planete, spre astre, inaugurează în viața întregii omeniri o eră nouă — era comunicărilor interplanetare.

COMUNITATEA ȚĂRILOR SOCIALISTE, a arătat M. A. Suslov, ESTE BASTIONUL DE NADEJDE AL PACII GENERALE ȘI PROGRESULUI, FORȚA CEA MAI PUTERNICĂ DE PE PĂMÎNT, SPRE CARE PRIVEȘTE CU SPERANȚA ÎNTREAGA OMENIRE.

Uniunea Sovietică, ca și toate țările socialiste, a spus M. A. Suslov, este gata oricînd pentru orice tratative, pentru orice acțiuni care pot garanta popoarelor o pace trînică. În această ordine de idei vorbitoarea a subliniat că vizita lui N. S. Hrușciov în S.U.A. constituie o expresie vie a dorinței Uniunii Sovietice și a tuturor țărilor socialiste de a obține lichidarea „războiului rece” și încordării internaționale.

Cuvîntarea rostită de tovarășul Emil Bodnăraș

Dragi tovarăși,

Din însărcinarea Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, a guvernului R. P. Romînie și a Prezidiului Marii Adunări Naționale, a R. P. Romînie, vă transmit eu, și prin dv. întregului popor chinez, un fierbinte salut frățesc și cele mai călduroase feliicitări cu prilejul celei de-a 10-a aniversări a proclamării R. P. Chineze.

Instaurarea puterii populare a înecunat lupta îndelungată, dirză și grea pe care poporul chinez a dus-o sub conducerea înecunatului său partid comunist. În cei zece ani de existență, China Populară a obținut mari realizări în opera de construire a socialismului, în industrializarea țării și transformarea socialistă a agriculturii, în ridicarea nivelului de trai, material și cultural al celor ce muncesc. Poporul român se bucură din toată inima de aceste realizări fără precedent în istoria Chinei. Ele sînt rod al luptei pline de abnegație a poporului chinez care urmează cu avînt și încredere neștrămutată partidul său comunist și confirmă în mod strălucit inepuizabila forță creatoare a marxism-leninismului, a nobililor idei ale socialismului. Republica Populară Chineză are un rol de seamă în viața internațională. ea reprezintă un factor de mare însemnată în lupta pentru consolidarea și înălțarea păcii în Asia și în întreaga lume, pentru îndepărtarea și lichidarea primejiei de război. Realizările voastre, dragi tovarăși, aduc o mare contribuție la întărirea continuă a lagărului țărilor socialiste în frunte cu Uniunea Sovietică, la întărirea forțelor socialismului și păcii în întreaga lume, însuflețesc lupta popoarelor pentru independență națională, pentru lichidarea colonialismului, pentru bunăstare și progres social.

Tovarăși, problema menținerii și consolidării păcii este problema centrală a zilelor noastre. Reglementarea pe cale pașnică a problemelor litigioase între state, lichidarea războaiului rece, încetarea împovăraților și primejioasei curse a înarmărilor — cerințe arzătoare ale întregii omeniri — reprezintă nu numai o vitală necesitate istorică, ci și obiective a căror împlinire este pe deplin posibilă în perioada pe care o trăim. Principiile coexistenței pașnice, ce stau la baza politicii de pace promovată cu neabătută consecvență de Uniunea Sovietică, China Populară și celelalte țări socialiste, aprobate cu încredere de popoare, se afirmă cu o forță fără precedent în întreaga lume și dobî-

desc recunoașterea opiniei publice mondiale. Vizita făcută de tovarășul Hrușciov în Statele Unite ale Americii și propunerile prezentate de el la Organizația Națiunilor Unite cu privire la înfăptuirea dezarmării generale și totale au o însemnată istorică pentru asigurarea păcii în întreaga lume. Împreună cu toate popoarele iubitoare de pace, poporul român își însușește pe deplin aceste propuneri și sprijină cu toată forța realizarea lor.

Dragi tovarăși, poporul român, care a sărbătorit nu de mult cea de-a 15-a aniversare a eliberării patriei sale de sub jugul fascist, construieste cu succes socialismul, sub conducerea Partidului Muncitoresc Român. România a devenit o țară cu o industrie înaltă socialistă, cu o agricultură în care precumpănește hotărîrea socialismului, cu nivelul de trai al poporului în continuă creștere. Între poporul român și poporul chinez, între țările noastre, s-au statornicit și se dezvoltă strîns relații de prietenie sinceră, de colaborare frățească și înfrățitoare. La dezvoltarea acestor relații au adus o contribuție de seamă vizitele reciproce făcute de conducătorii de partid și de stat din țările noastre. Republica Populară Romînă a sprijin-

nit și sprijină neabătut dreptul Republicii Populare Chineze de a-și ocupa în Organizația Națiunilor Unite locul cuvenit, ca singurul reprezentant legal și de fapt al întregului popor chinez.

Dragi tovarăși, bucuria și entuziasmul manifestat de poporul chinez în aceste zile de sărbătoare sînt mărturie cea mai elocventă a atașamentului său neștrămutat față de partidul său comunist, față de cauza socialismului și a păcii, la hotărîrile sale de a lupta cu avînt pentru continuă înflorire a patriei, pentru viitorul său fericit, pentru asigurarea unei păci trînice între popoare.

Urmă din toată inima poporului frate chinez noi și mărește succesele în lupta sa pentru deplină victorie a socialismului în Republica Populară Chineză.

Trăiască marea popor chinez și forța sa conducătoare, Partidul Comunist Chinez! Trăiască Comitetul Central al Partidului Comunist Chinez în frunte cu tovarășul Mao Tze-tun! Trăiască unitatea de neștrămutat dintre poporul român și poporul chinez! Trăiască puternicul lagăr al țărilor socialiste! Trăiască pacea în întreaga lume!

Crearea, prin depășirea planului trienal, a unui nivel de pornire mai înalt pentru nouul plan cincinal.

Elaborarea noului plan cincinal a cărui realizare va permite o creștere a producției industriale la sfârșitul anului 1965 cu cel puțin 65-70 la sută, în comparație cu nivelul atins la sfârșitul anului 1958 și o creștere a producției agricole cu 30-32 la sută în comparație cu producția medie a anilor 1954-1958.

Creșterea veniturilor naționale de cel puțin 1,5 ori și asigurarea, printr-o justă repartitie a acestui venit, a dezvoltării mai rapide a forțelor de producție, a creșterii veniturilor real pe cap de locuitor cu cel puțin 28-29 la sută și a fondurilor de consum pentru populație cu 40-45 la sută.

Crearea tuturor condițiilor necesare pentru realizarea în următorii ani a desăvârșirii transformării socialiste a agriculturii prin convingerea țăranilor care lucrează încă în gospodării individuale și colaborarea cu acestea.

Prin crearea deplină a bazelor socialismului și prin construirea cu avînt a socialismului ne vom apropia de ziua în care orînduirea socialistă va obține o victorie deplină în Ungaria. Vom crea o bază sigură pentru ridicarea continuă a nivelului mate-

Trăiască marea popor chinez și forța sa conducătoare, Partidul Comunist Chinez! Trăiască Comitetul Central al Partidului Comunist Chinez în frunte cu tovarășul Mao Tze-tun! Trăiască unitatea de neștrămutat dintre poporul român și poporul chinez! Trăiască puternicul lagăr al țărilor